

Západočeská univerzita v Plzni

Fakulta pedagogická

DIPLOMOVÁ PRÁCE

**ZKRATKY A ZKRATKOVÁ SLOVA V
SOUČASNÉM PUBLICISTICKÉM TEXTU**

2012

Bc. Lucie Duchková

Západočeská univerzita v Plzni

Fakulta pedagogická

Katedra ruského a francouzského jazyka

Studijní program Učitelství ZŠ

Studijní obor Učitelství pro 2. st. ZŠ

Kombinace angličtina - francouzština

Diplomová práce

**ZKRATKY A ZKRATKOVÁ SLOVA V
SOUČASNÉM PUBLICISTICKÉM TEXTU**

Bc. Lucie Duchková

Vedoucí práce:

Mgr. et Mgr. Radka Fridrichová

Katedra ruského a francouzského jazyka

Fakulta pedagogická Západočeské univerzity v Plzni

Plzeň 2012

Prohlašuji, že jsem práci zpracovala samostatně a použila jen uvedených pramenů a literatury.

Plzeň, červen 2012

.....

OBSAH

1 Úvod	1
2 Zkratky a zkratková slova	3
2.1 Zkratka v českém pojetí.....	3
2.2 Zkratka ve francouzském pojetí.....	6
2.3 Vznik a pravopis zkratek.....	7
2.4 Redukce.....	8
2.4.1 Iniciálové zkratky.....	9
2.4.1.1 Pravopis iniciálových zkratek.....	9
3 Zkratky v současném publicistickém textu	10
3.1 Iniciálové zkratky – sigles.....	11
3.1.1 Iniciálové zkratky skládající se ze 2 písmen.....	11
3.1.3 Iniciálové zkratky skládající se ze 3 písmen.....	23
3.1.4 Iniciálové zkratky skládající se z 5 písmen.....	26
3.1.5 Iniciálové zkratky skládající se ze 6 písmen.....	27
3.2 Akronymy.....	27
3.3 Zkratky vzniklé tronkací.....	34
3.4 Grafické zkratky.....	36
4 Analýza výskytu zkratek	37
4.1 Pravopis zkratek.....	37
4.1 Pravopis iniciálových zkratek.....	37

4.1.2 Pravopis akronymů.....	37
4.1.3 Pravopis zkratek vzniklých tronkací.....	38
4.1.4 Pravopis grafických zkratek.....	38
4.2 Zkratky přejaté z cizích jazyků.....	38
4.2.1 Anglicismy v současném publicistickém textu.....	38
4.2.2 Zkratky z dalších cizích jazyků.....	40
4.3 Tematické dělení zkratek	40
4.3.1 Tematické dělení iniciálových zkratek.....	40
4.3.1.1 Zkracování vlastních jmen iniciálovými zkratkami	41
4.3.2 Tematické třídění akronymů.....	42
4.3.3 Tematické dělení zkratek vzniklých tronkací a grafických zkratek.....	42
4.3.4 Zkratky dešifrované v textu.....	42
5 Schopnost rodilých mluvčích dešifrovat zkratky a zkratková slova v současném publicistickém textu.....	44
5.1 Paříž – provincie – absolutní počty.....	44
5.2 Paříž – provincie v %	45
5.3 Správné odpovědi absolutní počty podle věku.....	46
5.4 Správné odpovědi podle věku v %.....	47
5.5 Částečně správné odpovědi podle věku v %	48
5.6 Nesprávné odpovědi podle věku absolutní počty.....	49
5.7 Nesprávné odpovědi podle věku v %.....	50
6 Závěr.....	53

7 Seznam použité literatury	55
7.1 Použitá literatura.....	55
7.2 Použité elektronické zdroje.....	56
7.3 Tisk použitý pro monitoring.....	56
8 Resumé	57
8.1 Resumé.....	57
8.2 Resumé en français.....	57
9 Přílohy	58
9.1 Zkratky v kontextu (příklady z francouzského tisku).....	58
9.2 Vyplněné dotazníky od rodilých mluvčích.....	83

Děkuji Mgr. et Mgr. Radce Fridrichové za odbornou pomoc a cenné připomínky při psaní této diplomové práce.

2 ÚVOD

Při čtení francouzských textů se setkáváme s nejrůznějšími typy zkratk. Tento fenomén téměř do všech funkčních, nejvíce však do stylu publicistického. Se zkratkami a zkratkovými slovy se proto velice často setkává každý z nás v každodenním životě, a to byl důvod, proč jsem si dané téma vybrala.

Tato diplomová práce si klade za cíl představit zkratky a zkratková slova, která se vyskytují v současném publicistickém textu na základě autentických ukázek z francouzských periodik včetně jejich dešifrování a překladů.

Ve francouzštině existuje poměrně velké množství druhů zkratk, a proto je třeba začít kapitolou zabývající se teorií o vzniku zkratk a zkratkových slov. Teoretickým východiskem pro tuto kapitolu jsou odborné publikace českých i francouzských odborníků zabývajících se touto problematikou a také porovnání definic francouzských výkladových slovníků. Zde se čtenář seznámí s iniciálovými zkratkami, pro které se ve francouzštině používá označení *sigle*, s akronymy, se zkratkami, které vznikají procesem zvaným tronkace a s grafickými zkratkami.

Další kapitola se zaměřuje na představení francouzských zkratk a zkratkových slov v současném publicistickém textu. Podkladem pro tuto kapitolu je monitoring francouzských novin a časopisů s rozdílnou tematikou za roky 2011 a 2012. Zkratky a zkratková slova jsou dešifrována a přeložena.

Dále se tato diplomová práce zabývá podrobnou analýzou představených zkratk. Nejdříve jsou porovnána četnost jednotlivých zkratk a zkratkových slov, které se ve francouzském tisku objevily a následuje podrobné zkoumání jejich pravopisu. Protože se ani zkratkám nevyhnul vliv cizích jazyků, je do této diplomové práce zahrnuta kapitola, která analyzuje výskyt zkratk pocházejících z cizích jazyků. Zvláštní kapitola je věnována vlivu anglického jazyka.

Jak již bylo řečeno výše, zkracování slov v publicistických textech se stalo běžnou rutinou a používá se běžně napříč nejrůznějšími oblastmi lidské činnosti. Další kapitola se proto věnuje podrobnému tematickému dělení zkratk a zkratkových slov. Frekvence jednotlivých typů zkratk je pak porovnána. Tato kapitola tedy představuje přehled oblastí, ve kterých se slova nejčastěji zkracují.

Další část pak se zabývá frekvencí slovního vysvětlení, tedy dešifrování jednotlivých zkratk v textu. Vzhledem ke zjištěným skutečnostem následuje průzkum, jak jsou rodilí mluvčí schopni dešifrovat zkratky nejčastěji používané ve francouzském tisku. Tento průzkum byl proveden na základě dotazníků vyplněných rodilými mluvčími z různých regionů Francie.

3 ZKRATKY A ZKRATKOVÁ SLOVA

V současné uspěchané době se lidé snaží o úsporu času za každou cenu. Snaha o ekonomičnost a vyšší efektivitu se postupně promítla do všech oblastí lidské činnosti. Je tedy logické, že tyto tendence se ve velké míře projeví i v publicistickém stylu. Pokud se v současné době začteme do kteréhokoliv periodika, můžeme si být jisti, že narazíme na zkratky či zkratková slova. Ale nebylo tomu tak vždycky, zkratky se začaly výrazněji používat v evropských jazycích až po 1. světové válce. V současné době se ale můžeme setkat se zkracováním slov prakticky všude.

Svůj systém zkratk mají informační technologie, např. esc, del, ctrl apod., jiné zkratky se používají při firemním styku, např. HRC pro lidské zdroje, CC pro zákaznické centrum apod. Některé organizace dokonce zveřejňují na svých webových stránkách přehled zkratk, které jsou v daném subjektu nejfrekventovanější, aby svým klientům usnadnily orientaci. Zcela zvláštní systém zkracování existuje pro komunikaci prostřednictvím textových zpráv. Jako příklad mohou posloužit například tronkace dir (direction), ét (étage), déj (déjeuner) nebo další výrazy jako A2M1 (à demain) či je tm (je 'aime) apod.

Ke zkracování slov obvykle dochází z více důvodů. Jedním z nich může být úspora času, dalším úspora místa. Zkratky vnášejí do textu větší přehlednost a často i originalitu. Při používání zkratk v textu je třeba dbát na přiměřenost jejich frekvence. Pokud je použitá zkratka běžně známá širokému okruhu uživatelů jazyka, není třeba ji slovně vysvětlovat. Jako příklad mohou sloužit např. zkrácené názvy států (USA, ČR), názvy mezinárodních organizací (EU, Unicef, OSN) nebo univerzitní tituly (Ing., Mgr,). Pokud se ale jedná o zkratky méně známé, je z důvodu srozumitelnosti textu nutné při prvním použití zkratku vždy vysvětlit. Toto pravidlo platí dvojnásob pro iniciálové zkratky, jejichž grafická podoba odpovídá několika různým názvům. Zde by jejich použití bez patřičného komentáře bylo pro čtenáře zavádějící.

Zkratka v českém pojetí

V češtině, stejně jako v jiných jazycích, se slova i celá slovní spojení zkracují z různých důvodů i různými způsoby. Touto problematikou se lingvisté začali zabývat již ve dvacátých letech minulého století. V této době nešlo ale o zkratky české, ale

cizojazyčné. V roce 1927 bylo jako první samostatné dílo o českých zkratkách vydána *Úspornost v řeči* od Fr. Oberparcla. Protože zkratky jsou a byly velice zajímavým fenoménem, věnoval se jim velký počet odborníků. Výsledky jejich zkoumání shrnul Josef Hrbáček ve své knize *Jazykové zkratky v češtině*, a proto jeho dílo dodnes slouží jako teoretické východisko pro vznik, dělení a používání zkratk a zkratkových slov v češtině. Autoři, jejichž teorie Hrbáček zkoumal, se neshodují ve vymezení pojmu zkratka. Pro některé je tento termín používán pouze pro označení grafických zkratk, pro jiné se jedná o „souhrnný pojem-termín pro označení všech typů zkratk, i graficko-fonických“. (Hrbáček, str. 17). Po porovnání velkého počtu publikací o zkratkách, Hrbáček charakterizuje zkratku jako „*obecné označení všech druhů abreviaturních útvarů (i lexikálních) a rozdily, které vedou některé autory k oddělování zkratk sensu stricto a dalších zkratkových útvarů, bereme v úvahu při vnitřní klasifikaci zkratk*“. (Hrbáček, str. 17). Podle této klasifikace zkratky dělí následujícím způsobem. Rozlišuje zkratky grafické a graficko-fonické. Grafické zkratky dále dělí na ustálené (interindividuální, standardní, normované) a neustálené (individuální, nestandardní, nenormované). Graficko-fonické zkratky dělí na nelexikální a lexikální, které ještě mohou být přechodné. Ustálené grafické zkratky dále dělí na iniciálové zkratky, např. „*č. – číslo, př. n. l. – před naším letopočtem*“, *rámcové grafické zkratky, např. „pi – paní, fa – firma, dr. – doktor*“, *lineární grafické zkratky, např. „ing., doc., prof., akad...*“, *skeletové grafické zkratky, např. „mjr. – major, srv. – srovnej, plk. – plukovník*“ a *kombinované grafické zkratky, např. „ppor. – podporučík, apod.*“ (Hrbáček, str. 54). Nelexikálními zkratkami jsou podle Hrbáčka iniciálové zkratky, např. KSC, OSN, FOK, a přechodnými zkratkami iniciálová zkratková slova, např. ÚRO, ÚLUV, TON. Větší skupinu pak tvoří zkratky lexikální. Sem patří zkratková slova, např. „*al + obal, Dřevo + tex*“, *zkrácená slova, např. „limo, trafo, Běta*“, *derivačně zkratková slova, např. „La + chem-a, Ze + ve + t-a*“ a *derivačně zkrácená slova, např. Chem – a, prof – ka*. (Hrbáček str. 54). Od zkratk autor rozlišuje značky, i když připouští, že se vzájemně nevyklučují. Rozlišuje značky grafematické, ideografické, piktografické a kombinované.

Významným dílem, které se podrobněji zabývá zkratkami v češtině je *Tvoření slov v češtině* od Miloše Dokulila. Ten, jak již název knihy napovídá, popisuje zkratky jako jeden ze způsobů tvoření nových slov v češtině. Mezi zvláštní způsoby tvoření slov zahrnuje mechanické krácení a zkratková slova.

Pravidla českého pravopisu uvádí, že „*nejobvyklejší způsob takového zkracování je ten, že se vypíše první písmeno slova nebo slov daného spojení anebo charakteristická počáteční skupina písmen, někdy slabika nebo i více slabik, pokud možno tak, aby zkratka končila souhláskou.*“ (Dokulil, str. 25). Těmito zkratkami se označují všechny tvary zkracovaných výrazů, co se týká pádu a čísla. „*Např. p. = pan, pana, atd. i pánové, pánů atd.*“ (Dokulil, str. 25). V češtině je závazné psaní oficiálních zkratek akademických titulů, např. Bc. pro titul Bakalář. Některé zkratky se často tvoří tak, že se ze zkracovaného výrazu použijí pouze souhlásky a samohlásky se vynechají. Tímto způsobem se často zkracují vojenské hodnosti, např. mjr = major. Podobným způsobem se zkracují ustálená slovní spojení, a proto používáme např. atd pro a tak dále. Nepříliš často se v češtině vyskytuje zkracování za použití prvního a posledního písmena ze zkracovaného výrazu, ale můžeme se s tímto jevem setkat. Kromě zkratek se v češtině pro zkrácení různých výrazů používají značky. „*Jako značek se žívá jednak zkratek s ustáleným grafickým obrazem, jednak písmen z cizích abeced a zvláštních nepísmenných grafických znaků.*“ (Dokulil, str. 25). Do kategorie značek jsou zahrnuty i arabské a římské číslice. Posledním druhem zkratek, kterým se Pravidla českého pravopisu zabývají, jsou Slova zkratková. Ta jsou popsána jako „*zkratky, které mají charakter slov, tj. skloňují se, popř. se stávají základem dalšího odvozování.*“ (Dokulil, str. 25)

Na rozdíl od Pravidel českého pravopisu, Příruční mluvnice češtiny rozlišuje v kapitole o slovtvorbě pouze iniciálovou zkratku a zkratkové slovo. Značky v tomto případě nejsou považovány za zkratky. Autoři uvádějí, že „*při tvoření tzv. iniciálových zkratek, tzn. neslov, nejčastěji na pozadí složitého několikaslovného pojmenování vzniká jeho grafický symbol složený z prvních hlásek, který odstraňuje neoperativnost původního názvu. Např.: ČR (Česká republika), ODA (Občanská demokratická aliance), OSN (Organizace spojených národů), USA (United States of America) apod.*“ (Příruční mluvnice češtiny, str. 35). Z důvodu odlišení od běžných slov se iniciálové zkratky píší velkými písmeny a při čtení se vysloví každá hláska zvlášť. V opačném případě, kdy se iniciálová zkratka nepřechte hláskovaně, vzniká zkratkové slovo, „*které se na základě své formy skloňuje, např. ODA, gen. Ody, nebo DIK, gen. diku, UNESCO, gen. Uneska apod.*“ (Příruční mluvnice češtiny, str. 35).

Zkratka ve francouzském pojetí

Zatímco v češtině obecně rozlišujeme pouze zkratku, zkratkové slovo a v některých případech značku, ve francouzštině existuje mnohem více druhů zkratek. Hendrich je dělí podle způsobu, jakým jsou tvořeny a nepoužívá žádnou terminologii. Rozlišuje šest skupin zkratek s různým pravopisem. První skupinou jsou zkratky, které jsou tvořeny prvním písmenem nebo skupinou počátečních písmen a jsou zakončeny tečkou. Jako příklad uvádí *M.* pro *Monsieur*. Druhou skupinou jsou zkratky, které se skládají ze začátku a konce zkracovaného výrazu a za těmito nenásleduje tečka, např. *M^{me}* pro *Madame*. Třetí skupina je zastoupena zkratkami, které vznikly spojením počátečních souhlásek některých slabik kráceného výrazu. K tomuto typu zkratek lze připojit i koncové písmeno a tečka se za nimi nepíše, např. *qqs* pro *quelques*. Čtvrtou skupinou jsou slovní spojení, které se skládají ze dvou a více zkratek. Jedná se např. o *S. V. P.* pro *s'il vous plaît*. Předposlední skupinu tvoří počáteční písmena zkracovaného víceslovného názvu a jedná se o zkratku iniciálovou. Zde již Hendrich používá francouzské označení *sigle*. Dále uvádí, že jednotlivá písmena iniciálových zkratek jsou oddělena tečkou. Do poslední skupiny zkratek zařazuje značky měr a vah, měnových jednotek, fyzikálních veličin a jednotek, chemických prvků, matematických pojmů apod. a za tímto typem zkratek se na rozdíl od těch předchozích tečka nepíše. Upozorňuje na nejednotnost pravopisu francouzských zkratek a také na fakt, že jedna zkratka nebo zkratkové slovo může mít více významů. Toto tvrzení dokazuje na příkladu, že zkratka *A.F.* se používá pro *Académie française*, *Air France*, *Alliance française*, *allocations familiales*, *anciens francs*, *armée française*, *artisanat français* a *audiofréquence*. Dále uvádí, že zkratka *C. C.* může mít dokonce 28 významů a čtenář musí z kontextu poznat, o který zkracovaný význam se právě jedná.

Teorie francouzských odborníků na druhy, vznik a pravopis zkratek jsou v některých případech odlišné a nejednotné. Pro dělení a popis francouzských zkratek a zkratkových slov slouží v této diplomové práci dělení podle Grevisse ve srovnání s Dupriez, Doppagne, Robert a Larousse.

Grevisse rozlišuje pojem zkratka a redukce. Zkratku popisuje jako grafický proces, při kterém napíšeme pouze jednu část, ze kterého se zkrácené slovo skládá. Jako příklad uvádí zkratku *M* pro *Monsieur* nebo pro *numéro*. Písmena, která použijeme pro označení slov se vysloví jako celé zkracované slovo. Pod heslem

abréviation, které je překládáno jako zkratka, najdeme ve slovníku Larousse stejnou definici, tzn. že zkratkou je pouze grafické zkrácení, ale Robert pod stejným heslem uvádí, že se jedná o všechna zkrácená slova. Podle Bernard Dupriez je zkratka také pouze grafickým procesem a zdůrazňuje na časté zaměňování pojmu zkratka a zkrácení, což je stejný proces, ale ve zvukové podobě, nikoli grafické. Doppagne dělí zkratky - *abréviations* podle způsobu, jakým vznikly na pět rozdílných skupin a jeho teorie je inspirovaná Grevissem. Uvádí, že zkratky mohou vznikat pouze z počátečního písmene zkracovaného výrazu, např. *N* pro *Nord*, dalším způsobem vzniku zkratk je proces, kdy se ze zkracovaného výrazu zachová začátek slova až po souhlásku následovanou samohláskou, např. *hab* pro *habitant*. Dále zmiňuje zkratky, které tvoří počátek a konec zkracovaného výrazu, např. *Mme* pro *madame*. Zvláštní skupinou jsou zkratky tvořené ze slov nebo celých slovních spojení, např. *C.Q.F.D* pro *ce qu'il fallait démontrer*. Poslední skupinou jsou podle Doppagne zkratky, kde se použije apostrof. Tento proces je podle autora poměrně vzácný a ve slovtvorbě nový. Užívá se především pro zkracování názvů některých míst, což uvádí na příkladech měst *Élisabethville* a *Amsterdam*. Po zkrácení výše zmíněným způsobem, vzniknou označení *E'ville A'dam*.

Vznik a pravopis zkratk

Grevisse dělí zkratky na tři skupiny podle způsobu, jakým vznikly. První skupinou jsou zkratky, jejichž základ tvoří pouze začátek zkracovaného výrazu a po nichž používáme buď tečku nebo mezeru, pokud nenásleduje pomlčka. Pro zkrácení můžeme použít pouze počáteční písmeno nebo skupinu písmen ze začátku zkracovaného výrazu. Pro první zmiňovaný případ autor uvádí následující příklady: „*M.* = *Monsieur*; *p.* = *page*; *J. Dupont* = *Jean Dupont*.“ (Grevisse, str. 118) Při zkracování slovních spojení se zkracuje každé slovo zvlášť: „*P.S.* = *post scriptum*; *N.B.* = *nota bene*; *w.-c.* = *water-closet*; *c.-à-d.* = *c'est-à-dire*. (Grevisse, str. 118) V posledním jmenovaném příkladu se nenapíše tečka po *à*, protože tento výraz není zkrácený. Důvodů pro použití více písmen ze začátku zkracovaného výrazu je několik. Může to být z důvodu zachování grafického znázornění souhlásek např.: „*Ch.* = *Charles*; *Ph.* = *Philippe*“ (Grevisse, str. 118) ale pozor na výjimku „*J.-C.* = *Jésus-Christ*“ (Grevisse, str. 118.) nebo z důvodu méně běžné zkratky např. „*chap.* = *chapitre*; *hab.* = *habitation*; *lat.* = *latin*“ (Grevisse, str. 118) nebo pokud je počátečním písmenem zkracovaného výrazu samohláska, např. *ib.* = *ibidem*. U zkratk, které jsou tvořeny

skupinou písmen, je obvyklé, že jsou zakončeny souhláskou před samohláskou, a proto tedy používáme „*gramm.* = *grammaire*; *fr. nebo franç.* = *français*“ a nepoužijeme „*fra* nebo *fran*“.

Další skupinou jsou zkratky, kdy se ze zkracovaného výrazu použije jeho začátek a konec. Koncová písmena jsou napsána v horním indexu a za těmito zkratkami se tečka nepíše. Např. *M^e* = *maître*; *M^{me}* = *Madame*; *M^{lle}* = *Mademoiselle*; *D^r* = *docteur*; *n^o* = *numéro*; *C^{ie}* = *Compagnie*; *v^o* = *verso*; *r^o* = *recto*; *f^o* = *folio*. Můžeme se ale setkat i s případy, že je celá zkratka napsána stejně velkými písmeny.

Poslední skupinou jsou zkratky latinského původu, kdy se k počátečnímu písmenu přidá jedno písmeno ze zkracovaného výrazu. Např. *ms.* = *manuscrit*.

Redukce

Redukcí Grevisse nazývá lexikální proces, při kterém vznikne nové slovo nebo označení v psané i mluvené podobě jazyka. Tento proces ukazuje na slově „metro“, které vzniklo zkrácením slova *métropolitain*. Slova získaná redukcí vznikají procesy nazývanými *siglaison* a *truncation*.

Autor uvádí, že prvním jmenovaným procesem vznikají zkratková slova – *sigles* a akronymy. Zkratková slova jsou podle něj zkratky, které se skládají z počátečních písmen zkracovaného výrazu a které používáme jako slova. Pro příklad uvádí zkratkové slovo *H.L.M.*, které označuje *habitation à loyer modéré*. Zkratková slova jsou často používána pro zkrácení názvů organizací, států apod., jejichž názvy jsou příliš dlouhé. V tomto ohledu má Dupriez jiný názor a uvádí, že *sigle* je zkratka tedy *abréviation*, která nahrazuje podstatné jméno a lidé toto označení běžně používají. Doppagne uvádí, že hlavní rozdíl mezi zkratkou - *abréviation* a iniciálovou zkratkou - *sigle* je v mluvené podobě jazyka, protože zkratku vyslovíme jako celé nezkrácené slovo, zatímco písmena iniciálové zkratky vyslovíme odděleně. Jeho výklad se soustřeďuje především na důležitost iniciálových zkratk v naší době.

Iniciálové zkratky

Zkratky z počátečních písmen – iniciálové zkratky, často slouží k označování společností, politických stran, organizací a zemí, jejichž celý název je příliš dlouhý

např. *U.R.S.S.* = *Union des républiques socialistes soviétiques*; *OTAN* = *Organisations du traité de l'Atlantique du nord*. Stejně tak se mohou ale používat i pro označení podstatných jmen obecných, např. *Un P.-D.G.* = *président-directeur général* nebo pro označení celých frází, např. *C.Q.F.D.* = *ce qu'il fallait démontrer*. Některá zkratková slova se do francouzštiny rozšířila z angličtiny, např. *U.S.A.* nebo *L'UNESCO*.

Pravopis iniciálových zkratek

Iniciálové zkratky se podle Grevisse obvykle píší velkými písmeny oddělenými tečkou, např. *H.L.M.*, ale můžeme se setkat i s případy, kdy se velké písmeno použije pouze na začátku zkratky, např. *P.c.* pro zkrácení *parti communiste*.

Akronymem pak rozumí zkratkové slovo, které je vyslovováno jako běžné slovo, což je také důvodem, proč se v akronymech často vyskytují i jiná než pouze první písmena ze zkracovaných výrazů. S tímto vymezením se ztotožňuje i Robert a Larousse. Za akronym se považuje například slovo *radar*.

Proces nazývaný „truncation“ Grevisse popisuje jako vynechání koncových slabik. Ve své publikaci *Vocabulaire usuel* uvádí, že k tomuto procesu dochází z důvodu délky slov, která často pocházejí z řečtiny a v těchto případech se použije pouze první část zkracovaného slova. Tento proces je například ukázán na slově „kilo“ používaném pro „kilogramme“. V hovorové francouzštině nemá tento druh zkracování žádný zvláštní důvod a ani se neřídí žádnými pravidly. Grevisse uvádí například výraz *bac*, který je běžně používán pro *baccalauréat*. Larousse tento proces nepopisuje pouze jako vynechání koncových slabik, ale i těch počátečních. Zvláštností je, že Robert pojem tronkace vůbec nezmiňuje. Elektronické vydání tohoto slovníku popisuje i nový fenomén ve zkracování slov, kterým je proces nazývaný *mot-valise*. Slova v tomto případě vznikají tronkací dvou a více slov. Tímto způsobem vzniklo například slovo *adulescent* z *adult* a *adolescent*. Proces *mot – valise* je ale velmi ojedinělým způsobem zkracování slov, a proto zkratková slova takto vzniklá nejsou součástí této diplomové práce.

4 ZKRATKY V SOUČASNÉM PUBLICISTICKÉM TEXTU

V současném publicistickém textu můžeme najít velké množství všech výše zmíněných druhů zkratek. Tato kapitola má za úkol představit čtyři nejběžnější typy zkratek, a to zkratky iniciálové – „sigles“, akronymy - , zkratky vzniklé tronkací a grafické zkratky. Zdrojem pro tento průzkum byly francouzsky psané tištěné noviny a časopisy. Některé z nich jsem si nechala přivést z Francie, část byla vypůjčena na Francouzské alianci a jedno vydání *Le Monde* bylo dokonce zakoupeno přímo v Plzni. Dalším zdrojem byla elektronická verze francouzských novin *20 minutes*. Cílem je, aby tato diplomová práce představila zkratky z co nejširšího spektra oblastí, a proto bylo použito periodik s různou tematikou. Kromě novin zabývajících se obecnými aktualitami jako je *Le Monde*, *20 minutes*, *Libération*, a *Le Figaros*, jsem použila časopis *Capital*, který je zaměřen na ekonomické problémy, sportovní noviny *l'Equipe*, časopisy pro ženy *Femme Actuelle*, *Marie France* a časopis *Histoire* věnovaný historickým událostem.

Pro dešifrování zkratek bylo použito především internetové zdroje, hlavně portálu www.sigles.net a francouzských výkladových slovníků *Le Robert* a *Larousse*. Pravdou ale je, převážná část zkratek nalezených ve francouzském tisku v 2011 – 2012 se v těchto slovnících neobjevovala. Tyto zkratky byly překládány za pomoci francouzsko – českých překladových slovníků a bylo nutné vytvářet vlastní překlady, protože současné slovníky obsahují pouze běžně používané zkratky a zkratková slova. Odbornější výrazy v nich bohužel chybí.

Iniciálové zkratky – „sigles“

Iniciálové zkratky skládající se ze dvou písmen

BD

bande dessinée – komiks

BO

la bande originale – hudba k filmu (SoundTrack)

CA

Crédit Agricole – Zemědělská banka

CE

Conseil européen – Evropská rada

CE

Commission européenne – Evropská komise

CP

cours préparatoire – přípravná třída

CV

curriculum vitae - životopis

DG

directeur général – generální ředitel

EM

Ecole de Management – Manažerská škola

FG

Front de gauche – Levicová fronta

FN

Front National - Národní fronta

HS

hors service – mimo provoz

IR

impôt sur le revenu – daň z příjmu

JO

Jeux Olympiques – Olympijské hry

JT

journal télévisé – televizní noviny

LO

Lutte ouvrière – Dělnický boj

ND

Nouvelle Démocratie – Nová demokracie

PV

procès verbal – protokol

QE

quantitative easing – kvantitativní uvolňování peněz z Centrálních bank

QR

questions- réponses – otázky - odpovědi

RP

Relations Publics – styk s veřejností

SA

société anonyme – akciová společnost

SS

Schutzstaffel – Ochranný oddíl /německé elitní bojové a bezpečnostní složky za 2.světové války/

UV

ultraviolet – ultrafialový

Iniciálové zkratky skládající se ze tří písmen**ADN**

acide déoxyribonucléique - deoxyribonukleová kyselina

AFM

Association française contre la myopathie – Francouzská asociace proti myopatii (svalové slabosti)

AFP

Agence France-Presse – Francouzská tisková agentura

AG

acide gras – mastná kyselina

ALH

Allan Hills – označení meteoritu

ASN

Autorité de sûreté nucléaire – Úřad pro jadernou bezpečnost

ASC

Adaptive Shift Control – Adaptivní kontrola řazení

BBC

Bâtiment Basse Consommation – Nízkoenergetické domy

BBC

British Broadcasting Corporation – Britská rozhlasová a televizní společnost

BEI

Banque européenne d'investissement – Evropská investiční banka

BCE

Banque centrale européenne – Evropská centrální banka

BMA

British Medical Association – Britská asociace lékařů

BMW

Bayerische Motoren Werke – Bavorská automobilka

BMX

bicycle motocross- disciplína cyklistiky používající speciální kola

BNF

Bibliothèque Nationale de France – Francouzská národní knihovna

BoJ

Banque du Japon- Japonská banka

BRI

Baylor Research Institute - Baylorův výzkumný institut v Dallasu

BVA

Brullé Ville et Associé – Brullé Ville a spol.

BTS

Brevet de technicien supérieur – vysvědčení o vyšší technické kvalifikaci

CDD

Contrat à durée déterminée – smlouva na dobu určitou

CDS

credit default swaps – výměna nesplaceného úvěru

CDU

Christlich Demokratische Union – Křesťansko – demokratická unie

CE1

Cours élémentaire - 1 – 2. třída české základní školy

CEE

Communauté économique européenne – Evropské hospodářské společenství

CGC

Confédération générale des cadres – Všeobecná konfederace manažerů

CGT

Confédération générale du travail – Všeobecná konfederace práce

CIA

Central Intelligence Agency – Ústřední zpravodajská služba USA

CM2

Cours moyen - 2 – 5. třída české základní školy

CHU

Centre Hospitalier Universitaire – fakultní nemocnice

CFDT

Confédération française démocratique du travail – Francouzská demokratická konfederace práce

CGT

Confédération générale du travail – Všeobecná konfederace práce

CIC

Crédit Commercial et Industriel – Obchodní a průmyslová banka

CMF

Collectif des musulmans de France – Spolek francouzských muslimů

CNC

Centre national du cinéma – Národní filmové centrum

CNM

Centre national de la musique – Národní hudební centrum

CNN

Cable News Network – Kabelová zpravodajská televize

CNT

Confédération nationale du travail – Národní konfederace práce

CPI

Cour pénale international – Mezinárodní trestní soud

CRE

Commission de régulation de l'énergie – Regulační energetická komise

CSA

Cours supérieur d'arbitrage – Nejvyšší rozhodčí a arbitrážní soud

CSA

Conseil supérieur de l'audiovisuel – Francouzský regulační úřad pro vysílání

CSG

Contribution sociale généralisée – základní sociální příspěvek

DEA

Diplôme d'études approfondis – diplom získávaný ve Francii po pěti letech vysokoškolského studia

DRH

directeur des ressources humaines – personální ředitel

DSK

Dominique Strauss – Kahn

DTN

Direction technique nationale – Národní fotbalové technické vedení

EBS

European Business School – Evropská obchodní škola

EDF

Electricité de France – Francouzské elektrárny

EEG

électroencéphalogramme - elektroencefalogram

ENV

Ecole Nationale Vétérinaire – Státní veterinární škola

ENS

Ecoles normales supérieures – Vysoké pedagogické školy

ETS

Educational Testing Service – Testovací vzdělávací společnost

FDA

Food and Drug Administration – Federální agentura potravin a léčiv

FDR

Franklin Delano Roosevelt

FFF

Fédération française de football – Francouzská fotbalová federace

FFL

Forces françaises libres – vojenské síly Svobodné Francie

FHF

Fédération h pitali re de France - Francouzsk  federace nemocnic

FMI

Fonds monétaire International – Mezinárodní m nov  fond

FNJ

Front national de la jeunesse – Národní fronta ml de e

FSB

Federalnaja slu ba bezopasnost - Federální bezpe nostn  slu ba

FSI

Fonds stratégiques d'investissement - Fondy strategick ch investic

FSU

Fédération syndicale unitaire – Odborov  organizace ve vzd l v n 

GDF

Suez – Gaz de France – Suez – Francouzsk  plyn- Suez

GIP

Groupement d'intérêt public – Sdru en  ve ejn ho z jmu

GPA

Grupo Pao de A ugar – Skupina Pao de A ugar

GPS

Global Positioning System – Dru icov  polohov  syst m

HCE

Haute Conseil de l' ducation – Nejvyš  rada pro vzd l v n 

HEC

 cole des hautes études commerciales – Vysok   kola ekonomick 

HLA

human leucocyte antigen - lidské hlavní histokompatibiln  komplex

HLM

habitation   loyer modéré – bydlen  s n zk m n jemn m

IIF

Institut de la finance internationale – Mezinárodní finan n  institut

IMC

Indice de masse corporelle – index t lesn  hmotnosti

INP

Institut National du Patrimoine – Národní institut kulturn ho d dictv 

IPP

Institut des politiques publiques – Institut veřejných strategií

IRB

International Rugby Board – Mezinárodní rugbyová federace

IRM

Imagerie par Résonance Magnétique – magnetická rezonance

ISF

Impôt de solidarité sur la fortune – daň z majetku (pro velmi bohaté občany)

ISR

investissement socialement responsable – společensky odpovědné investování

IVG

interruption volontaire de grossesse – dobrovolné přerušování těhotenství

JCN

Jean Charles Naouri

JDD

Journal du Dimanche – Nedělní noviny

JEI

Jeune entreprise innovante – Mladý inovativní podnik

LCD

Liquid Cristal Display – Displej z tekutých krystalů

LCI

Chaîne Info – Informační kanál

LCL

Crédit Lyonnais – významná francouzská banka

LCR

Ligue communiste révolutionnaire – Revoluční komunistická liga

LDD

Livret Développement Durable – speciální typ spořicího účtu s nedaněnými úroky

LED

Light – Emitting Diode – dioda emitující světlo

LLD

loueurs longue durée - dlouhodobí nájemci

MBT

Massai Barefoot Technology - Masaická technologie bosých nohou /druh obuvi/

MGU

Grande université moscovite – Moskevská univerzita

MLF

Mouvement de libération des femmes – Hnutí za osvobození žen

MRP

Mouvement républicain populaire – Lidové republikánské hnutí

NDE

Near Death Experience – prožitek blízké smrti

NKM

Nathalie Kosciusko-Morizet

NPA

Nouveau parti anticapitaliste - Nová antikapitalistická strana

OAS

Organisation armée secrète – Organizace tajné armády

OMC

Organisation mondiale du commerce – Světová organizace obchodu

OMM

Organisation météorologique mondiale – Světová meteorologická organizace

ONG

organisations non gouvernementales – nevládní organizace

ONU

Organisation des Nations unies – Organizace spojených národů

ORL

Otorhinolaryngologie – Otorhinolaryngologie

OTE

Organismos Tilepikinonión Elládos – Řecká telekomunikační společnost

PCF

Parti comuniste français – Francouzská komunistická strana

PCP

politique commune des pêches – společná rybářská politika

P-DG

président – directeur général – generální ředitel

PEE

plan d'épargne entreprise – podnikové spoření

PEL

plan d'épargne logement – stavební spoření

PGA

Professionnels de golf associés – Asociace golfových profesionálů

PIB

produit intérieur brut – hrubý společenský produkt

PKK

Parti des travailleurs du Kurdistan – Strana kurdských pracujících

PME

petites et moyennes entreprises – malé a střední podniky

PMU

Paris mutuel urbain – Pařížská sázková dostihová kancelář

PPA

Parti du peuple algérien – Strana alžířského lidu

PPE

Parti Populaire Européen – Evropská lidová strana

PS

Parti socialiste – Socialistická strana

PSA

Peugeot Société Anonyme – Akciová společnost Peugeot

PSE

plan de sauvegarde de l'emploi – plán ochrany zaměstnanosti

PSG

Paris Saint – Germain

PTS

points de transfert de signalisation – sada signalizačních protokolů

PVC

polyvinylchloride - polyvinylchlorid

QCM

questionnaire à choix multiples – dotazník s výběrem odpovědí

RAR

réseaux ambition réussite - projekt francouzského ministerstva školství mající za cíl sjednotit příležitosti ve vzdělávání

RCA

Radio Corporation of America – Americká rádiová společnost

RCT

Rugby Club Toulonnais – Toulonský klub rugby

RFA

République fédérale d'Allemagne – Spolková republika Německo

RFU

Rugby Football Union – Rugbyová unie

RMF

Rassemblement des musulmans de France – Sdružení francouzských muslimů

RMN

Réunion des musées nationaux – Svaz státních muzeí

RRS

le réseau de réussite scolaire – míra školního úspěchu

RSA

Revenu de solidarité active – příspěvek poskytující minimální příjem

RSD

Résine, sol , décoration – Pryskyřice, podlaha, dekorace – název firmy

RTI

Renote Technologies Incorporated – společnost zabývající se audiovizuálními technologiemi

RTT

Réduction du temps de travail – redukce pracovní doby

SCI

Service civil international – Mezinárodní civilní služba

SCP

Société civile professionnelle – Mezinárodní profesionální služba

SDF

Sans domicile fixe – lidé bez domova

SDN

Société des Nations – Společnost národů

SFR

Société française du radiotéléphone – Francouzská radiotechnická společnost

SLD

Alliance des gauches démocratiques – Aliance demokratické levice

SMS

Short message service – Textová zpráva na mobilní telefon

SNU

Système des Nations Unies – Systém spojených národů

SFC

Société française de cardiologie – Francouzská kardiologická společnost

SPD

Sozialdemokratische Partei Deutschlands – Sociálně demokratická německá strana

SPF

Sun protection factor – ochranný faktor proti slunci

TGI

Tribunal de grande instance – Nejvyšší soud

TGV

train à grande vitesse – vysokorychlostní vlaky

TNS

Taylor Nelson Sofres - poradenská služba

TPE

Très petite entreprise - velmi malý podnik

TOC

troubles obsessionnels compulsifs – nutkavé obsedantní poruchy

TTS

toutes taxes comprises – včetně všech poplatků/včetně daně

TVA

taxe sur la valeur ajoutée – daň z přidané hodnoty

TVS

Taxe sur les Véhicules de Société – daň ze služebních aut

TCO

total cost ownership – celkové náklady spojené s vlastnictvím

TCM

Total Cost of Mobility – celkové náklady spojené s provozem

UBS

Union de Banques Suisses – Unie švýcarských bank

UEM

Union économique et monétaire – Hospodářská a měnová unie

UFC

Union fédérale des consommateurs – Federální unie spotřebitelů

UMP

Union pour un Mouvement Populaire – Unie pro lidové hnutí

VRI

Vaccine Research Institute – Výzkumný vakcinační institut

VRP

voyageur, représentant et placier – obchodní cestující

WFS

Worldwide Flight Service – celosvětový letecký servis

WWF

World Wide Fund for Nature – Celosvětový fond na ochranu přírody

ZEP

les zones d'éducation prioritaire – zóny přednostního vzdělávání /pro sociálně slabé/

Iniciálové zkratky skládající se ze čtyř písmen**ANRS**

Agence nationale de recherche sur le sida et les hépatites virales – Národní agentura pro výzkum AIDS a virových hepatitid

ARPP

Autorité de Régulation Professionnelle de la Publicité – Úřad pro regulaci reklamy

BPCE

Banque Populaire et Caisse d'Épargne – Národní banka a spořitelna

CCFD

Comité catholique contre la faim et pour le développement – Katolický výbor proti hladovění a pro rozvoj

CFCM

Conseil français du culte musulman – Francouzský výbor muslimského vyznání

CFTC

Confédération française des travailleurs chrétiens – Francouzská konfederace křesťanských pracujících

CLCV

Association Consommation Logement Cadre de vie

CNAM

Conservatoire national des arts et métiers – Národní konzervatoř umění a řemesel

CNES

Centre national d'études spatiales – Národní středisko pro kosmický výzkum

CNJA

Centre national des jeunes agriculteurs – Národní centrum mladých zemědělců

CNRS

Centre National de la Recherche Scientifique – Národní centrum vědeckého výzkumu

CPIH

Confédération des professionnels indépendants de l'hôtellerie – Konfederace pracovníků v hotelnictví

CSFA

Conseil supérieur des forces armées – Nejvyšší rada ozbrojených sil

DMLA

dégénérescence maculaire liée à l'âge – věkem podmíněná degenerace erytému

ECFR

European Council on Foreign Relations – Evropská rada pro zahraniční vztahy

EELV

Europe Écologie – Les Vertes – Evropa Ekologie – Zelení

EFSA

European Food Safety Authority – Evropský úřad pro bezpečnost potravin

EnBW

Energie Bade – Wurtemberg – Energie Badenska - Wurtemberska

ESCP

Ecole supérieure de commerce de Paris – Vysoká obchodní škola v Paříži

FESF

Fonds européen de stabilité financière – Evropský fond finanční stability

FFCT

Fédération française de cyclotourisme – Francouzská cykloturistická federace

FMRC

Fond mondial de recherche contre le cancer - Světový fond výzkumu proti rakovině

GIPN

Groupe d'intervention de la police nationale – Zásahová jednotka státní policie

IESH

Institut européen des sciences humaines –Evropský institut humanitních věd

INRA

Institut National de la recherche agronomique – Národní institut agronomického výzkumu

IUFM

Instituts Universitaires de Formation des Maîtres – Univerzitní institut vzdělávání učitelů

LOSC

Lille Olympique Sporting Club – fotbalový klub města Lille

LSCE

Laboratoire des sciences du climat et de l'environnement - Laboratoř věd o klimatu a životním prostředí

MGEN

Mutuelle Générale de l'Education Nationale – Všeobecná pojišťovna pro učitele

NCMEC

National Center for Missing and Exploited Children – Národní středisko pro pohřešované a zneužívané děti

NDLR

note de la rédaction – poznámka redakce

NYPD

Police de New York – Policie New York

OCDE

Organisation de coopération et de développement économique – Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj

OFCE

Office français du commerce extérieur – Francouzský úřad pro zahraniční obchod

OSDH

Observatoire syrien des droits de l'homme – Syrská pozorovatelna lidských práv

OPFH

Observatoire de la parité entre les femmes et les hommes – Pozorovatelna rovnosti mezi ženami a muži

PISA

Programme international pour le suivi des acquis des élèves - Mezinárodní program sledování výsledků vzdělávání

PNNS

Programme national nutrition santé – Národní program zdravé výživy

PNUE

Programme des Nations unies pour l'environnement – Program Spojených národů pro životní prostředí

PPDA

Patrick Poivre d'Arvor

PPRE

Programmes personnalisés de réussite éducative – Individualizovaný program školního úspěchu

PPRI

Plan de prévention des risques inondation – Preventivní protipovodňový plán

pRED

la recherche et le développement précoce – raný výzkum a rozvoj

RATP

Régie autonome des transports parisiens – Autonomní správa pařížských dopravních podniků

SCPI

Société civile de placement immobilier – společnost zabývající se společnými investicemi do nemovitostí

SCVL

Screening cardio-vascular laboratoire – Sreeningová kardiiovaskulární laboratoř

SNCF

Société nationale des chemins de fer français – Francouzské státní dráhy

SNCM

Société Nationale Maritime Corse Méditerranée – Národní námořní středomořská korsická společnost

UOIF

Union des organisations musulmanes de France – Unie muslimských organizací ve Francii

URRS

Union des républiques socialistes soviétiques – Svaz sovětských socialistických republik

WMAP

Wilkinson Microwave Anisotropy Probe – název americké sondy

Iniciálové zkratky skládající se z pěti písmen**CCPCC**

Conférence consultative politique du peuple chinois – Poradní politická konference čínského lidu

FNFDA

Fédération nationale de fitness et de disciplines associées - Národní federace fitness a přidružených disciplin

NSIDC

le National Snow and Ice Data Center – Centrum Colaradské univerzity shromažďující data o stavu sněhu a ledu na celé planetě

CFHTB

Confédération francophone d'hypnose et de thérapies brèves – Frankofonní konfederace pro hypnózu a krátkodobé terapie

CGPME

Confédération générale des petites et moyennes entreprises – Všeobecná konfederace malých a středních podniků

DDASS

Direction départementale des affaires sanitaires et sociales – Ředitelství departementu pro věci zdravotní a sociální

DNVSF

Direction nationale de vérification des situations fiscales - nejvyšší státní audit

Iniciálové zkratky skládající se z šesti písmen

CERPHI

Centre d'études et de recherche sur la philanthropie – Centrum výzkumu sponzoringu

Akronymy

Access

Arctic Climate Change, Economy and Society – Akrtické klimatické změny, ekonomie a společnost

ADEME

Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Énergie – Agentura pro životní prostředí a kontrolu energií

AFNOR

Association Française de Normalisation – Francouzská asociace standardizace

Afsset

Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail – Francouzská agentura bezpečnosti práce

Afub

Association française des usagers des banques – Francouzská asociace bankovních klientů

AGECIF

Association de gestion de congé individuel de formation des personnels – Asociace řízení studijního volna personálu

Aida

Association internationale de la diaspora algérienne – Mezinárodní asociace alžírské diaspory

Andra

Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs – Národní agentura pro radioaktivní odpad

Anses

Agence de sécurité sanitaire pour l'alimentation – Agentura pro zdravou výživu

APEC

Asia-Pacific Economic Cooperation - Ekonomické seskupení Asie a Tichomoří

ASCAP

Association sportive du port autonome de Cotonou – Sportovní asociace autonomního přístavu Cotonou

BIO

Biotechnology Industry Organization – Průmyslová biotechnologická organizace

capex

certificat d'aptitude professionnelle à l'enseignement secondaire – vysvědčení o učitelské způsobilosti pro střední školy

CAC 40

Compagnie des agents de change – Společnost burzovních dohodců

Cedex

courrier d'entreprise à distribution exceptionnelle – systém distribuce podnikové pošty

Cedre

Centre de documentation, de recherche et d'expérimentations – Centrum dokumentace, výzkumu a pokusů

Cepalc

Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes – Hospodářská komise pro Latinskou Ameriku a Karibik

CET

comptes épargne – temps – spořicí účet

CIES

International Centre for Sports Studies – Mezinárodní centrum pro sportovní studia

CIGMA

Centre intergénérationnel multi – accueil - druh domova pro seniory

CITRE

Celgene Institut for Translational Research Europe – Evropský institut pro překladatelský výzkum v Celgene

Cnil

la Commission nationale de l'informatique et des libertés – Národní komise informatiky a svobod

Crif

Conseil représentatif des institutions juives de France – Reprezentativní rada francouzských židovských institucí

DESS

Diplôme d'études supérieures spécialisées – vysokoškolský diplom se specializací

DOM – TOM

départements d'outre – mer, territoires d'outre – mer – zámořské departementy, zámořská území

Ebitda

Earnings before Interest, Taxes, Depreciation and Amortization –zisk před odečtením úroků, daní, odpisů a amortizace

EHESS

[École des Hautes Études en Sciences Sociales](#) – Vysoká škola sociálních věd

ENA

Ecole nationale d'administration – Vysoká škola státní správy

EPAD

Etablissement public d'aménagement de la Défense – Veřejný ústav pro úpravy na Défense

ETA

Euskadi ta Askatasuna – Nezávislá baskická armáda

FARC

Forces armées révolutionnaires de Colombie – Ozbrojené revoluční síly Kolumbie

Fed

Fonds européen de développement – Evropský rozvojový fond

Fiac

Foire internationale d'art contemporain – Mezinárodní veletrh současného umění

FNAC

Fédération nationale d'achats des cadres - Společnost zabývající se nákupem a prodejem knih, her, apod.

Fnair

la Fédération nationale d'aide aux insuffisants réseaux – Národní federace pomoci potřebným

GES

gaz à effet de serre – skleníkový plyn

Hadopi

Haute autorité pour la diffusion des oeuvres et la protection des droits sur Internet –
Nejvyšší úřad pro šíření děl a ochrany práv na internetu

Ifas

Institut français d'action sur le stress – Francouzský institut pro účinky stresu

Ifop

Institut français d'opinion publique – Francouzský institut veřejného mínění

Ifremer

Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer - Francouzský výzkumný
ústav pro využití moře

INCA

Institut national du cancer – Národní institut rakoviny

INED

Institut National Etudes Démographiques – Národní institut demografických studií

Inpi

Institut du management du patrimoine et de l'immobilier – Institut řízení majetku a
nemovitostí

Insee

Institut national de la statistique et des études économiques – Národní institut statistiky a
ekonomických studií

Ipea

Institut de promotion et d'études de l'ameublement - Institut zabývající se studiemi pro
uvádění nového nábytku na trh

ISI

Institut Supérieur d'informatique – Nejvyšší ústav výpočetní techniky

ISO

International Organization for Standardization – Mezinárodní normalizační organizace
Istec

Institut supérieur des Sciences, Techniques et Économie Commerciale – Nejvyšší
institut věd, techniky a ekonomiky obchodu

Laos

Laïkos orthodoxe Synagermos – Ortodoxní lidová pohotovost

Licra

Ligue Internationale contre le racisme et l'antisémitisme – Mezinárodní liga proti rasismu a antisemitismu

Macif

Mutuelle Assurance des Commerçants et Industriels de France – Vzájemná francouzská pojišťovna obchodníků a průmyslníků

MAIF

Mutuelle d'assurance des instituteurs de France – Vzájemná francouzská pojišťovna učitelů

Medef

Mouvement des Entreprises de France – Hnutí francouzských podniků

MES

Mécanisme européen de stabilité – Evropský mechanismus stability

MIT

Massachusetts Institut of Technology – Technologický ústav státu Massachusetts

MoDem

Mouvement démocratique – Demokratické hnutí

MoMA

Musée d'art moderne (The Museum of Modern Art) – Muzeum moderního umění

NASA

National Aeronautics and Space Administration – Národní úřad pro letectví a kosmonautiku

OPA

offre public d'achat – veřejná nabídka nákupu akcií

ORIAS

Organisme pour le Registre des Intermédiaires en Assurance – Registr zprostředkovatelů pojištění

ONU

Organisation des Nations unies – Organizace spojených národ

Otan

Organisation du traité de l'Atlantique Nord – Severoatlantická aliance

ovnis

les objets volants non identifiés – neidentifikovatelný létající objekt (ufo)

PAC

Politique agricole commune – Společná zemědělská politika

PAF

Paysage audiovisuel français – Francouzská audiovizuální politika

PEA

plan d'épargne en actions – osobní plán úspor do akcií

PEP

plan d'épargne populaire – národní spořicí plán

Perco

plan d'épargne pour la retraite – osobní plán spoření na důchod

PiS

parti de Droit et justice – Strana práva a spravedlnosti

POP

polluants organiques persistants – perzistentní organické látky

PUF

Presses universitaires de France – Univerzitní francouzský tisk -. název nakladatelství

RAID

Recherche assistance intervention dissuasion – Pátrání, pomoc, zákrok, zadržování –
Elitní jednotka francouzské policie /tzv. černí panteři/

Sacem

Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique – Společnost hudebních
autorů, skladatelů a vydavatelů

SANA

Agence Arabe Syrienne d'information – Syrská arabská informační agentura

Sedif

Syndicat des eaux d'Ile – de – France – Vodárenská společnost Ile – de -France

SEM

Société des eaux de Marseille – Vodárenská společnost města Marseille

SEM

société d'économie mixte – společnost se smíšenou ekonomikou

SFPA

la Société française de psychologie analytique – Francouzská společnost analytické
psychologie

SETI

Search for Extra – Terrestrial Intelligence – hledání mimozemské inteligence

Sicav

Société d'Investissement à Capital Variable – Investiční společnost s variabilním kapitálem

sida

syndrome d'immunodéficience acquise - AIDS

Sidi

Solidarité internationale pour le développement et l'investissement – Mezinárodní solidarita pro rozvoj a investice

Sidiv

Syndicat de l'industrie du diagnostic in vitro – Sdružení průmyslu diagnostiky in vitro

Sinopec

China Petroleum and Chemical Corporation – Čínská petrolejářská a chemická společnost

SIREN

Système informatique pour Répertoire des Entreprises – databanka francouzských podniků

SNEP

Syndicat national de l'édition phonographique – Národní sdružení gramofonového vydavatelství

Sofres

Société française d'enquêtes par sondages – francouzská společnost zabývající se průzkumy

Supélec

Ecole supérieure d'électricité - Vysoká škola elektrotechnická

TEPA

la loi „en faveur de travail, de l'emploi et du pouvoir d'achat – zákon, který by měl zlepšit ekonomickou situaci a zvýšit zaměstnanost ve Francii

Toefl

Test of English as a Foreign Language - Test z angličtiny jako cizího jazyka

ToEIC

Test of English for International Communication – Test z angličtiny pro mezinárodní komunikaci

UEFA

Union of European Football Associations – Unie evropských fotbalových asociací

UPE

Union de la publicité extérieure – Unie zahraniční reklamy

Urcid

Union radicale du centre des indépendants et des démocrates – Unie radikálního středu, nezávislých a demokratů

Zkratky vzniklé tronkací

Ac' - académie - akademie

actu – actualité - aktuality

bac – baccalauréat - maturita

clim – climatisation - klimatizace

collabos – collaborateurs – spolupracovníci

cosméto - cosmétologie - kosmetologie

dada – dadaïsme - dadismus

déco – décoration - dekorace

écolo – écologique - ekologický

édito – éditorial – úvodník

expo – exposition – výstava

fac – faculté – fakulta

fachos – fasciste - fašisté

pros – professionnels - profesionálové

filmo – filmographie - filmografie

foot – football - kopaná

gastro – gastronomie - gastronomický

gym – gymnase - tělocvična

hebdo – hebdomadaire – týdeník

hyper – hypermarché - hypermarket

info – information - informace

labo – laboratoire – laboratoř

Lady Di – Lady Diane – Lady Diana
maths – mathématiques – matematika
McDo – McDonald
med – medical - lékařský
Météo – de météorologie - meteorologický
net – internet – internet
nutri – nutrition - výživa
perso – personnel - osobní
prof – professeurs - profesori
promo - promotion - sleva
philo – philosophique - filozofický
pseudo – pseudonyme - pseudonym
psy – psychologue – psycholog
photo – photographie - fotografie
pop – populaire – lidový
pub – publicité – reklama
restos – restaurations- restaurace
sympa – sympathique -sympatický
technos – technologies - technologie
télé – télévision - televize
thalasso – thalassothérapie – léčba u moře
trad. – traduction – překlad

Grafická zkratka

éd. – édition – vydání
h – heure – hodina
ch – cheval – kůň (moto)
n° - numéro – číslo
M. – Monsieur
Mgr. – Monsignore – Monsignor
Mme – Madame - paní
vs – versus

p- page – strana

pp – pages – strany

Pr – Professeur – profesor

V 40 – Volvo 40 – Volvo 40

5 ANALÝZA VÝSKYTU ZKRATEK

Při monitoringu francouzského tisku bylo nalezeno celkem 405 zkratek, z toho 249 iniciálových zkratek, 91 akronymů, 50 zkratek vzniklých tronkací a 15 grafických zkratek.

Výše uvedený přehled zkratek a zkratkových slov vyskytujících se v současném francouzském textu ukazuje, že nejvíce používanými zkratkami jsou zkratky iniciálové. Z hlediska počtu písmen, ze kterých se tyto zkratky skládají, jsou na prvním místě třípísmenné, na druhém místě dvoupísmenné, na třetím místě čtyřpísmenné a na posledním místě pětípísmenné iniciálové zkratky. Iniciálová zkratka skládající se ze šesti písmen byla nalezena pouze jedna. Dále průzkum ukázal, že současný francouzský publicistický text obsahuje i velké množství akronymů, tedy zcela nových slov.

Pravopis zkratek

Pravopis iniciálových zkratek

Z průzkumu francouzského tisku vychází, že zkratky vzniklé procesem zvaným siglaison, tedy zkratky iniciálové, se až na jednu výjimku (pRED) řídí jednotným pravopisem. Zkratky jsou tvořeny počátečními písmeny zkracovaného výrazu a psány velkými písmeny. Jednotlivá písmena od sebe nejsou oddělena tečkou ani mezerou a tečku nepíšeme ani za zkratkou. Tento fakt je v rozporu s tím, co bylo uvedeno

v teoretické části této diplomové práce, že písmena iniciálových zkratk jsou od sebe oddělena te

kou. Průzkum tedy ukázal, že se iniciálové zkratky dále vyvíjí. Důvodem může být opět snaha o ušetření místa a času.

Pravopis akronymů

Ve srovnání s iniciálovými zkratkami mají akronymy odlišný pravopis. Vzhledem k tomu, že se jedná o plnohodnotná slova, jednotlivá písmena se také neodděluje tečkou. Zvláštností ale je fakt, že při porovnávání pravopisu akronymů nalezených v současném publicistickém textu můžeme pozorovat čtyři různé druhy pravopisu. Prvním typem jsou akronymy, které se celé skládají z velkých písmen, např. ADEME, AFNOR, INCA. Jiné akronymy se píše s velkým počátečním písmenem a zbytek malými písmeny, např. Cedre, Perco, Anses. Objevil se i případ, kdy se celý akronym psal malými písmeny – *capes* a jeden akronym byl napsán zcela neobvyklým způsobem – *MoMA*. Je třeba ale zdůraznit, že poslední dva zmíněné příklady byly zcela ojedinělé a při psaní akronymů se nejvíce používají první dva popsané způsoby pravopisu.

Pravopis zkratk vzniklých tronkací

Pravopis zkratk vzniklých tronkací je nejednotný a nelze přesně popsat, jakými pravidly se řídí. K výše zmíněným příkladům lze jen uvést, že byly vždy vynechány konce slov. Tento typ zkratk v některých případech začíná velkým písmenem, jindy malým. Co se týká jejich zakončení, ani zde nelze udělat jednoznačný závěr. Některé zkratky končí samohláskou, některé souhláskou.

Pravopis grafických zkratk

Ani z průzkumu grafických zkratek nelze jednoznačně vyvodit pravidla pro jejich pravopis. Můžeme říci, že se skládají z jednoho nebo dvou písmen, ale způsob jejich psaní je velmi rozdílný.

Zkratky přejaté z cizích jazyků

Anglicismy v současném publicistickém textu

V současné době celý svět čelí silnému vlivu anglického jazyka a pronikání anglicismů do ostatních jazyků. O Francouzích je známo, že se tomuto vlivu velmi brání a snaží se vytvářet si svá vlastní slova a zůstat tak na angličtině nezávislí. Zatímco velká část jazyků anglicismy přejímá a používá slova jako například software nebo mobil, ve francouzštině se setkáme s výrazy *le logiciel* a *le portable*. Průzkum současného publicistického textu ale dokázal, že tento trend nelze uplatnit při používání zkratek, protože i v této oblasti platí, že velká řada jazyků pro mezinárodní organizace používá zkratky pocházející z anglického jazyka. Tento fakt mohu doložit následujícími údaji. Z celkového počtu 232 iniciálových zkratek jich 27 pochází z anglického jazyka a z 92 akronymů je 12 anglického původu. Jak z uvedených číselných údajů vyplývá, výskyt anglicismů v obou skupinách je přibližně stejný. Naopak v grafických zkratkách a ve zkratkách vniklých tronkací se vliv angličtiny neprojevil.

U iniciálových zkratek se nejčastěji jedná o názvy mezinárodních organizací .ekonomických zdravotnických, kulturních, sportovních, např. IRB – International Rugby board výzkumných a zabývajících se ochranou životního prostředí a dále o názvy mezinárodních televizních a rádiových stanic, např. CNN, BBC a v neposlední řadě názvosloví moderních technologií, např. LCD, LED, GPS. Oproti tomu jsou názvy politických mezinárodních organizací zkracovány z jejich francouzských názvů. Příkladem může být CE – Conseil d'Europe pro označení Evropské komise, ONU – Organisation des Nations unies pro Organizaci spojených národů.

Názvy mezinárodních organizací jsou kráceny nejen iniciálovými zkratkami, ale rovněž akronymy, které vznikly z původních anglických názvů. Jak již bylo zmíněno výše, jejich podíl je přibližně stejný jako u iniciálových zkratek. Používá se např.

APEC pro Asia- Pacific Economic Cooperation nebo NASA pro National Aeronautics and Space Administration.

Zajímavostí je, že některé zkratky jsou ve francouzštině i v angličtině tvořeny stejnými písmeny. Ale vzhledem k rozdílům ve slovosledu obou jazyků se liší jejich pořadí. Jako příklady je možno uvést např. tyto dvojice: UE pro Union Européen a EU pro European Union, CE pro Commission Européen a EC pro European Commission, sida pro syndrom de l'immunodéficience acquise a AIDS pro Acquired immunodeficiency syndrome.

Zkratky z dalších cizích jazyků

Při monitoringu francouzského tisku je možné si všimnout výskytu zkratk pocházejících i z jiných jazyků než je angličtina. Konkrétně se jedná o němčinu, řečtinu španělštinu ruštinu a latinu. První dvě skupiny zkratk úzce souvisejí se současnou ekonomickou situací v Evropě spojenou s volbami v Řecku a bezprostřední reakcí Angely Merkel na tuto událost. Francouzští novináři použili originální názvy politických stran výše zmíněných zemí jako např. CDU pro Christlich Demokratische Union a Laos pro Laïkos ortodoxe Synagermos. Ze španělštiny byla použita zkratka ETA pro nezávislou baskickou armádu, která se používá i v češtině a GPA pro Grupo Pao de Açucar, což je označení potravinářského gigantu zaměřeného na export. Z ruštiny byl převzat název Federální bezpečnostní služby Ruska FSB a z latiny například výrazy *in vitro* a *curriculum vitae*.

Tématické dělení zkratk

Vzhledem k tomu, jak už bylo řečeno v úvodu práce, že jsme vedeni snahou o určitou hospodárnost ve vyjadřování, používání zkratk se nevyhnulo v podstatě žádné oblasti lidské činnosti. Tato kapitola má za cíl roztřídit zkratky nalezené ve francouzském tisku podle oblastí, do kterých spadají. Z důvodu velkého počtu iniciálových zkratk a akronymů je jejich výskyt zobrazen v tabulkách.

Tématické dělení iniciálových zkratk

oblast	počet	příklad
politika	34	FN, PPE, NPA
ekonomie	29	EDF, TVA, OCDE
zdravotnictví	21	IVG, SFC, TOC
vzdělávání	20	BTS, DEA, HEC
banky a finance	16	CIC, BNP, FSI
podniková sféra	16	DRH, P-DG, PME
věda	13	CNES, CNRS, INRA
média	11	JT, AFP, CSA
sport	11	FFF, JO, PGA
instituce různého zaměření	9	LSCE, OMM
kultura	8	CNC, CNM, INP
ozbrojené složky	7	FFL, CSFA, GIPN
odborové organizace	6	CGT, FSU, CGC
ostatní	6	HS, QSM, CV
technika	6	GPS, LCD, LED
sociální sféra	5	CGS, RSA, SDF
chemie	4	ADN, PVC, AG
ochrana životního prostředí a zdraví	4	EFSA, PNNS, PNUE
vlastní jména	4	DSK, FDR, NKM
doprava	3	TGV, RATP, SNCF
justice	3	CPI, SCA, TGI
pojišťovnictví	1	MGEN

Zkracování vlastních jmen iniciálovými zkratkami

Zvláštním jevem ve francouzském publicistickém textu je fakt, že se iniciálovými zkratkami zkracují i vlastní jména, což opět ukazuje zálibu Francouzů ve zkracování. Konkrétně byla zkrácena jména u následujících osobností: Dominique Strauss – Kahn, bývalý generální ředitel Mezinárodního měnového fondu, Franklin Delano Roosevelt – americký prezident v letech 1933 - 1945, Jean Charles Naouri, generální ředitel Groupe Casino a zakladatel fondu pro sociálně slabé děti, Nathalie Kosciusko-Morizet – bývalá ministryně životního prostředí a mluvčí N. Sarkozyho při posledních prezidentských volbách a Patrick Poivre d'Arvor, žurnalista, spisovatel a velmi uznávaný moderátor. Jak tedy průzkum ukázal, francouzští novináři zkracují jména těch osobností, která se skládají ze tří jmen.

Tematické třídění akronymů

oblast	počet	příklad
politika	17	Urcid, PiS, Licra
ekonomika	17	Cepalc, Sinopec, Fed
vzdělávání	10	capes, DESS, Supélec
věda	7	Cedre, Ifremer, ovis
kultura	6	MoMA, Sacem, Fiac
zdravotnictví	5	INCA, sida, Sidiv
banky a finance	5	CAC 40, Afup Perco
ochrana životního prostředí a zdraví	5	ADEME, BIO, Anses
podniková sféra	3	Afsset, Cedex, SIREN
pojišťovnictví	3	ORIAS, Macif, MAIF
sport	3	ASCAP, CIES, UEFA
média	1	Hadopi
chemie	1	POP
justice	1	TEPA
ozbrojené složky	1	RAID
odborové organizace	1	Medef

Tematické dělení zkratk vzniklých troncací a grafických zkratk

Zkratky vzniklé troncací a grafické zkratky nelze tak jednoznačně tematicky roztrždit jako iniciálové zkratky a akronymy.

Zkratky dešifrované v textu

Další analýza se zabývá mírou dešifrování zkratk v textu. Jak už bylo výše zmíněno, většina iniciálových zkratk a akronymů je uvedena v textu bez náležitého komentáře. Z celkového počtu iniciálových zkratk 232 jich bylo slovně vysvětleno pouze 39, tedy 16 %, z 93 akronymů to bylo jen 28, což představuje 30 %.

Z výše uvedené skutečnosti vyplývá, že autoři textů předpokládají, že znalost iniciálových zkratk je u běžné populace větší, než je tomu u akronymů, a proto je jich vysvětleno téměř přesně o polovinu více, než je tomu u iniciálových zkratk. Pokud se na problém podíváme z hlediska tematických okruhů, ve kterých jsou obě zmíněné skupiny slovně vysvětlovány, je třeba konstatovat, že se zde v podstatě až na jednu

výjimku nevyskytují žádné rozdíly. Oblasti, ve kterých se iniciálové zkratky a akronymy nejčastěji vyskytují také ve slovní podobě, jsou ekonomie, bankovníctví, politika, kultura a vzdělávání. Jediný velký rozdíl lze zaznamenat u termínů ze sféry zdravotnictví, kde byl vysvětlen jen jeden akronym, tedy 1 % , ale 10 iniciálových zkratk, což představuje 26 % z celkového počtu.

6 SCHOPNOST RODILÝCH MLUVČÍ DEŠIFROVAT ZKRATKY A ZKRATKOVÁ SLOVA V SOUČASNÉM PUBLICISTICKÉM TEXTU

Při monitoringu francouzského tisku mne překvapilo, že velká část zkratk nebyla v textu slovně vysvětlena. Proto jsem si položila otázku, jestli rodilí mluvčí jsou

schopni použité zkratky dešifrovat. Sestavila jsem tedy dotazník, ve kterém jsem uvedla patnáct nejvíce frekventovaných zkratk, a zaslala jej přátelům do Francie. Protože průzkum ukázal, že se v současném publicistickém textu objevují především iniciálové zkratky a akronymy, dotazník neobsahuje grafické zkratky a zkratky vzniklé tronkací. Součástí zadání byla prosba, aby při vyplňování respondenti nepoužívali internet ani jakékoliv slovníky.

Velice mě potěšilo, že všichni dotázaní zaslali zpět vyplněné dotazníky, a dokonce někteří jej přeposlali dalším osobám. Celkem jsem obdržela 32 vyplněných dotazníků z různých regionů Francie. Zajímavostí je, že dva dotazníky byly odeslány z jiných kontinentů. Jeden z Asie, přesněji z čínské Šanghaje, kde respondentka z Paříže pobývá na pracovní stáži, a další z Jižní Ameriky, kde moje kamarádka provází v Ekvádoru skupinu francouzských turistů.

Pro vyhodnocení dotazníků jsme použila dvě kritéria: rozdělení geografické, kdy první skupinu tvoří respondenti z pařížské aglomerace a druhou skupinu z ostatních regionů/tzv. province/. Ve druhém případě jsem využila členění podle věku dotazovaných osob, kdy vzniklo šest skupin v rozpětí od dvaceti do devadesáti let.

Paříž – province – absolutní počty

zkratka	Paříž	province	Paříž	province	Paříž	province
	+	+	částečně	částečně	-	-
capés	4	8	7	4	8	1
CNRS	13	11	4	2	2	0
FESF	3	3	0	3	16	7
FMRC	1	6	0	1	18	6
GIP	4	6	2	1	13	6
HEC	19	12	0	0	0	1
INRA	6	10	6	1	7	2
LLD	4	5	1	0	14	8
NPA	10	7	1	0	8	6

ovnis	16	13	1	0	2	0
PIB	18	13	1	0	0	0
PS	19	13	0	0	0	0
RFA	12	10	2	0	5	3
TTC	19	13	0	0	0	0
ZEP	18	13	1	0	0	0

Paříž – province v %

	Paříž	province	Paříž	province	Paříž	province
procenta	+	+	částečně	částečně	-	-
capes	21	61	37	31	42	8
CNRS	68	85	21	15	11	0
FESF	16	23	0	23	84	54
FMRC	5	46	0	8	95	46
GIP	21	46	11	8	68	46
HEC	100	92	0	0	0	8
INRA	32	77	32	8	36	15
LLD	21	38	5	0	74	62
NPA	53	54	5	0	42	46
ovnis	84	100	5	0	11	0
PIB	95	100	5	0	0	0
PS	100	100	0	0	0	0
RFA	63	77	10	0	27	23
TTC	100	100	0	0	0	0
ZEP	95	100	5	0	0	0

Správné odpovědi podle věku – absolutní počty

Zkratka/věk	20+	30+	40+	50+	60+	70+
capés	0	1	2	5	4	1
CNRS	2	3	2	7	7	2
FESF	0	1	1	1	4	0
FMRC	0	1	0	1	3	0
GIP	1	3	1	1	3	0
HEC	4	5	3	8	8	2
INRA	1	1	1	4	6	2
LLD	2	1	1	1	4	0
NPA	3	2	2	4	5	1
ovnis	4	4	1	8	8	2
PIB	5	5	3	8	8	2
PS	5	5	3	8	8	2
RFA	3	3	1	7	7	1
TTC	5	5	3	8	8	2

ZEP	5	4	3	8	7	2
-----	---	---	---	---	---	---

Správné odpovědi podle věku v %

Zkratka/věk	20+	30+	40+	50+	60+	70+
capes	0	17	67	62,5	50	50
CNRS	40	50	67	87,5	87,5	100
FESF	0	17	33	12,5	50	0
FMRC	0	17	0	12,5	37,5	0
GIP	20	50	33	12,5	37,5	0
HEC	80	83	100	100	100	50
INRA	20	17	33	50	75	50
LLD	40	17	33	12,5	50	0
NPA	60	33	67	50	62,5	50
ovnis	80	67	33	100	100	100
PIB	100	83	100	100	100	100
PS	100	83	100	100	100	100
RFA	60	50	33	87,5	87,5	50
TTC	100	100	100	100	100	100
ZEP	100	67	100	100	87,5	100

Částečně správné odpovědi podle věku v %

Zkratka/věk	20+	30+	40+	50+	60+	70+
capes	40	17	0	25	50	0

CNRS	60	0	33	12,5	12,5	0
FESF	0	0	0	0	0	0
FMRC	0	0	0	0	0	0
GIP	0	0	0	12,5	0	0
HEC	0	0	0	0	0	0
INRA	20	0	33	50	12,5	0
LLD	0	0	0	0	0	0
NPA	0	0	0	0	0	0
ovnis	0	0	0	0	0	0
PIB	0	0	0	0	0	0
PS	0	0	0	0	0	0
RFA	0	17	0	0	0	0
TTC	0	0	0	0	0	0
ZEP	0	0	0	0	0	0

Nesprávné odpovědi podle věku – absolutní počty

Zkratka/věk	20+	30+	40+	50+	60+	70+
capes	3	3	1	1	0	1
CNRS	2	1	0	0	0	0

FESF	5	4	2	7	4	2
FMRC	5	4	3	7	5	2
GIP	4	2	2	7	5	2
HEC	1	0	0	0	0	0
INRA	3	4	1	0	0	0
LLD	3	4	2	7	4	2
NPA	2	3	1	4	3	1
ovnis	1	1	2	0	0	0
PIB	0	0	0	0	0	0
PS	0	0	0	0	0	0
RFA	2	1	2	1	1	1
TTC	0	0	0	0	0	0
ZEP	0	1	0	0	1	0

Nesprávné odpovědi podle věku v %

Zkratka/věk	20+	30+	40+	50+	60+	70+
capes	60	50	33	12,5	0	50
CNRS	40	17	0	0	0	0
FESF	100	67	67	87,5	50	100
FMRC	100	67	100	87,5	62,5	100
GIP	80	33	67	87,5	62,5	100
HEC	20	0	0	0	0	0
INRA	60	67	33	0	0	0
LLD	60	67	67	87,5	50	100
NPA	40	50	33	50	37,5	50

ovnis	20	17	67	0	0	0
PIB	0	0	0	0	0	0
PS	0	0	0	0	0	0
RFA	40	17	67	12,5	12,5	50
TTC	0	0	0	0	0	0
ZEP	0	17	0	0	12,5	0

Samozřejmě si uvědomuji, že počet dotazníků mi nedovoluje činit jakékoliv generalizující závěry a že výsledky mají pouze informativní charakter. Jednotlivé skupiny, ať už diferencované podle klíče geografického nebo věkového, nejsou rovnoměrně zastoupeny. Proto jsem veškeré výsledky přepočítala na procenta, aby byla na první pohled zjevná vypovídací hodnota prezentovaných údajů.

Nejprve se budu věnovat vyhodnocení z hlediska srovnání pařížské aglomerace a ostatních regionů. V tomto případě jednoznačně vycházejí úspěšněji regiony mimopařížské, protože pouze u jedné položky zaostaly za hlavním městem. Jedná se o zkratku HEC, kde v pařížské aglomeraci odpověděli všichni správně, v regionech ze třinácti dotazovaných pouze jeden odpověděl chybně. Je tedy evidentní, že ani v tomto jediném případě není rozdíl mezi skupinami nijak dramatický.

U obou skupin je markantní shoda ve znalosti konkrétních zkratk. Všichni dotazovaní rozšifrovali správně následující: HEC, PIB, PS, TTC, ZEP a akronym ovnis. V uvedených případech vždy minimálně jedna skupina odpověděla stoprocentně správně. Na opačné straně žebříčku se opět shodně v obou skupinách umístily zkratky FMRC, GIP a LLD.

Z mého pohledu největším překvapením byla zkratka RFA. Při tvorbě dotazníku jsem předpokládala, že právě zde respondenti nebudou s odpovědí váhat. Byla jsem tedy velmi zaskočena reálným výsledkem: v regionech odpovědělo správně jen 77% a v pařížské aglomeraci dokonce pouze 63%. Vzhledem k tomu, že Francie má se SRN nejdlejší hranici a oba státy patří k největším na evropském kontinentu, je výše uvedené skóre vskutku nečekané.

Druhým hlediskem vyhodnocení dotazníků bylo stáří respondentů, které jsem rozdělila do šesti věkových kategorií. Nejpočetnější skupinou byli dotazovaní ve věku od padesáti do šedesáti devíti let, naopak nejméně početní byli starší sedmdesáti let, reprezentováni pouze dvěma zástupci. Nejmladšímu účastníkovi dotazníkového šetření je 22, nejstaršímu 90 let.

Nejpočetnější skupina, tedy věkové rozpětí padesát až šedesát devět let, byla zároveň i nejúspěšnější, to znamená, že její členové uvedli v dotaznících největší počet správných odpovědí. Tuto skutečnost si vysvětlují jednak tím, že se jedná o osoby, které mají již bohaté životní zkušenosti a také často pravidelně čtou noviny. Další důležitou okolností je jistě i fakt, že absolvovali klasické vzdělání s vysokou náročností na mechanickou paměť. Velké části respondentů také výrazně pomohlo jejich vysokoškolské vzdělání.

Naopak nejhůře dopadly nejmladší věkové kategorie, tedy od dvaceti do třiceti devíti let, kterým samozřejmě zatím chybí dostatečná životní zkušenost a v některých případech ještě nemají dokončené vzdělání. Podle mého názoru hlavním důvodem je fakt, že se jedná o generaci, která masově využívá internetové vyhledávače. K informacím se tedy často přistupuje z pozice: "Nemusím znát, stačí vědět, kam se podívat". Jestliže k vyplnění dotazníků nebylo možné použít vyhledávače na internetu, logicky výsledky nebyly na dobré úrovni. V neposlední řadě je velkým handicapem této skupiny skutečnost, že nepatří k pravidelným čtenářům novin.

7 ZÁVĚR

Zkratky a zkratková slova jsou v současné době velice rozšířeným fenoménem francouzského tisku. Z jeho monitoringu lze vyvodit následující závěry.

V současném francouzském publicistickém textu jsou nejčastěji používány iniciálové zkratky skládající se ze tří písmen. Dále následují akronymy a ve velmi nízkém počtu jsou zastoupené zkratky vzniklé tronkací a grafické zkratky. Jednotná pravidla pro pravopis lze vyvodit pouze pro zkratky iniciálové. Valná většina tohoto typu zkratek je psána velkými písmeny, která od sebe nejsou oddělena tečkami. Objevila se pouze jedna výjimka, a sice zkratka pRED, tedy kombinace velkých a malých písmen. Toto zjištění je v rozporu s teoretickým rozbohem tvoření zkratek, kde autoři uvádějí, že jednotlivá písmena iniciálových zkratek jsou od sebe oddělena tečkou. Z průzkumu dále vyplynulo, že pravopis akronymů nemá jednotná pravidla. Můžeme se setkat s akronymy, které jsou psány celé velkými písmeny (ASCAP) nebo pouze malými písmeny (capses), což je ale velmi ojedinělý jev. Dalším možným způsobem je kombinace velkých a malých písmen, kdy v naprosté většině případů je počáteční písmeno velké (Macif). Dále existuje typ akronymu, kde se s velkým písmenem můžeme setkat i uprostřed slova (MoDem). Z velmi malého počtu nalezených zkratek vzniklých tronkací a grafických zkratek nelze vyvodit jednoznačná pravidla pro jejich pravopis. Co se týká oblastí, ve kterých je zkracování slov nejrozšířenější, jedná se především o politiku, ekonomii, bankovníctví, kulturu, vzdělávání a zdravotnictví. Další závěr lze vyvodit v oblasti slovního vysvětlování jednotlivých zkratek v textu. U akronymů dochází k jejich slovnímu vysvětlení dvojnásobně častěji, než je tomu u iniciálových zkratek. Zkratky vzniklé tronkací a grafické zkratky nebyly v textu nikdy slovně vysvětleny.

Jak vyplývá z příložených dotazníků, ani rodilí mluvčí nejsou často schopni se v systému zkratek a zkratkových slov stoprocentně orientovat. Výsledky dotazníkového průzkumu odhalily, že tento typ slov často dešifrují nesprávně a nebo nejsou schopni dešifrovat vůbec. Pro čtenáře, jehož rodným jazykem není francouzština je situace samozřejmě ještě složitější. Tvorba této diplomové práce odhalila fakt, že v českém jazyce není tato problematika dostatečně zpracovaná a čtenáře francouzského tisku se velmi citelně dotýká absence francouzsko-českého slovníku zkratek a zkratkových slov. Velké slovníky sice obsahují dodatky se zkratkami, ale ty ani zdaleka nepostihují celou

šíři problému. Autoři se v těchto publikacích věnují především nejběžněji používaným zkratkám v každodenním životě, ale nelze je použít při práci s aktuálními periodiky, které se věnují současným událostem ve světě a spektrum používaných zkratek se tedy logicky neustále mění v závislosti na těchto událostech.

8 SEZNAM POUŽITÉ LITERATURY A ZDROJŮ INFORMACÍ

Použitá literatura

DOKULIL Miloš. Tvoření slov v češtině. Praha: Nakladatelství československé akademie věd. 1962. ISBN

DOPPAGNE, Albert. *Majuscules, abréviations, symboles et sigles*. De Boeck & Larcier s.a. 1998. ISBN 2-8011-1121-X

DUPRIEZ, Bernard. *Les procédés littéraires*. Paříž: Gradus. 2003. ISBN 2264037091

GOOSE, André; GREVISSE, Maurice. *Le bon usage*. Brusel: Éditions Boeck Université, 2008. ISBN 978-2-8011-1404-9

HENDRICH, Josef; RADINA, Otomar; TLÁSKAL, Jaromír. Francouzská mluvnice. Praha: Státní pedagogické nakladatelství. 1991. ISBN 80-04-26212-0

HOREJŠÍ Vladimír; NEUMANN Josef. Velký francouzsko-český slovník 1. a 2. díl. Praha: Academia. 1992. ISBN 80-200-0233-2

HRBÁČEK Josef. Jazykové zkratky v češtině. Praha: Univerzita Karlova. 1979. ISBN

Kolektiv autorů vydavatelství Larousse. *Le petit Larousse*, Paříž: Larousse. 2009. ISBN 978-2-03-584070-7

Kolektiv autorů Ústavu českého jazyka Filozofické fakulty Masarykovy univerzity v Brně. *Příruční mluvnice češtiny*. Praha: nakladatelství Lidové noviny. 1995. ISBN 80-7106-134-4

Kolektiv pracovníků Ústavu pro jazyk český Akademie věd České republiky. *Pravidla českého pravopisu*. Praha: Academia. 2009. ISBN 978-80-200-1735-2

ROBERT Paul. *Le Petit Robert Dictionnaire alphabétique et analogique*. Paris: 1992. ISBN 2-85036-186-0

Použité elektronické zdroje:

www.sigles.net

Tisk použitý pro monitoring

20 minutes, N° 2235 z 2. dubna 2012 (k dispozici na <http://www.20minutes.fr/pdf>)

Capital N° 235 z dubna 2011

Capital N°248 z května 2012

Equipe N°21 146 z 5. června 2012

Femme Actuelle N° 1358 z června 2011

Femme Actuelle N° 1395 z listopadu 2011

Femme Actuelle N° 1396 z prosince 2011

Figaro N° 21 104 z 8. června 2012

Histoire N°367 z listopadu 2011

Le Monde N° 409 z června 2011

Le Monde N°410 z července 2011

Le Monde N°415 z ledna 2012

Le Monde N°20 970 z června 2012

Marie France N°05165 – 199 z dubna 2011

9 RESUMÉ

Resumé

Cílem této diplomové práce je představit zkratky a zkratková slova, která se vyskytují ve francouzském tisku v roce 2011 a 2012.

Práce je rozdělena na tři části. První část se věnuje teorii o zkratkách, jejich vzniku a porovnání systému zkratk v češtině a francouzštině. Další část představuje výsledky monitoringu francouzského tisku a seznamuje čtenáře s jeho výsledky a analýzou. Poslední část je věnována průzkumu, který má za cíl zjistit, do jaké míry jsou rodilí mluvčí schopni zkratky vyskytující se ve francouzských novinách a časopisech dešifrovat.

Tato diplomová práce je určena každému, kdo se zajímá o současný francouzský jazyk a kdo rád čte francouzská periodika.

Resumé en français

Ce mémoire a pour but de présenter des abréviations, sigles et acronymes dans la presse française en 2011 – 2012.

Ce travail comporte trois parties. La première est consacrée aux définitions théoriques de ce sujet et compare le système tchèques et français. La deuxième partie présente les résultats et l'analyse du monitoring des journaux et des magazines français. La dernière partie porte sur le sondage qui a pour but de démontrer la capacité des locuteurs natifs de déchiffrer les abréviations.

Ce mémoire est destiné à tout le monde qui s'intéresse à la langue française et qui aime lire la presse française.

10 PŘÍLOHY

Zkratky v kontextu (příklady z francouzského tisku)

Iniciálové zkratky – „sigles“

ADN

Dossage extrême en acide hyaluronique, microsphères végétales agissant au plus près de l'ADN, sélecton unique d'extraits de fleurs noires rares et précieuses. (MF, M 05165 -199, p. 21)

AFM

Généthon, le labo crée par l'Association française contre la myopathie (AFM) et financé en partie par le Téléthon, fabriquera dès 2012 des spécialités de thérapie génique destinées aux essais cliniques pour des pathologies neuromusculaires. (FA, N°1395, p.42)

AFP

Contacté au téléphone par l'AFP, un jeune villageois, prénommé Laith, qui vit à proximité de Mazraat al – Khoubayr a décrit «des corps brûlés d'enfants, des femmes et de jeunes filles qui gisent à même le sol». (L, N° 9665, p. 6)

AG

Or l'abus des AG trans d'origine industrielle (dans l'huile végétale hydrogénée, qu'elle soit de palme, de colza, de maïs ou de coco) est déconseillé! (MF, M 05165 – 199, p. 161)

ALH

Sans ALH 84 001, peut – être n'aurait – on pas étudié comment la chimie abiotique peut produire des précipités imitant parfaitement la vie ? (M, N° 409, p. 12)

ARPP

Notre publication adhère à l'autorité de régulation professionnelle de la publicité APPP (FA, N° 1358, p. 69)

C'est aussi le cas de nos 18 autres centrales qui, selon l'ASN, n'améliorent pas assez leur niveau de sécurité, la protection de leurs salariés et la réduction de leurs rejets dans l'environnement. (C, N°235, p. 20)

ASN

ASC

Le Nouvel Innfiniti FX, disponible avec une gamme de motorisations allant de 238 ch à 390 ch, avec sa boîte automatique à 7 rapports dotée au système ASC (Adaptive Shift Control). (C, N° 248, p. 33)

BBC

En comparaison, dans une maison classique (respectant la réglementation en vigueur) la consommation d'énergie est en moyenne entre 120 et 220 kWh/m² par an (source ADEME), mais choisissant une maison BBC, elle est inférieure ou égale à 50 kWh/m² par an. (MF, M 05165 – 199, p. 86)

BCE

En quoi consiste le fait que la BCE souscrive des emprunts d'Etat italiens et espagnols? (C, N° 248, p. 10)

BD

Pour la version satirique et forcément farfelue, Fluide glacial publie une BD décalée, Ingrid de la jungle. (FA, N° 1358, p. 8)

BMX

Cadre résistant, guidon et pneus de style BMX, freins avant et arrière. (FA, N° 1358, p. 38)

BNF

Jusqu'au 25 septembre à la BNF Richelieu, 5, rue Vivienne, 75002 Paris (H, N° 367, p. 35)

BO

Dans la musique, il signe la BO du film, sur laquelle ils chantent tous les deux: elle, mutine et espiègle, lui avec son phrasé fantaisiste. (MF 05165 – 199, p. 91)

BPCE

Près de 6 milliards d'euros pour BNP Paribas, 2, 6 milliards chez BPCE, le groupe que chapeaute les caisses d'épargne et les Banques populaires, 2,2 milliards au Crédit mutuel... (C, N° 248, p. 104)

BVA

Le magazine spécialisé s'appuyait sur un sondage demandé à l'institut BVA. (M, N°410, p. 2)

BTS

Mais il a eu aussi le BTS. (M, N° 410, p. 13)

CA

La start – up compte déjà 1 500 clients et 1 million d'euros de CA. (C, N° 248, p. 33)

CCFD

Créée par le CCFD – Terre solidaire (Comité catholique contre la faim et pour le développement), la société solidaire Sidi (Solidarité internationale pour le développement et l'investissement) accorde des microcrédits aux populations des pays pauvres, en vue de développer des activités agricoles et artisanales. (FA, N° 1396, p. 70)

CCIF

Pendant des mois, des associations comme le Collectif contre l'islamophobie en France (CCIF) ou le Collectif des musulmans de France (CMF) ont fait campagne pour l'inscription sur les listes électorales et contre l'abstention. (L, N° 9665, p. 14)

CDD

Premiers trinquers: les salariés en CDD qu'aucune banque n'accepte plus de financer, sauf les spécialistes comme le crédit foncier. (C, N° 248, p. 116)

CDS

Alarmées par ces achats massifs de CDS, les banques augmentent les taux d'intérêt qu'elles réclament au pays. (C, N° 248, p. 42)

CE1

L'évaluation nationale des acquis des élèves de CE1 a été réalisée du 16 au 20 mai. (M, N° 410, p. 12)

CEE

Selon le traité de Rome, les Etats membres de la CEE doivent garantir l'égalité des salaires entre hommes et femmes. (M, N°417, p. 1)

CFDT

Il ne faut pas être naïf, estime le délégué CFDT Yves Mattern. (L, N° 9665, p. 17)

CGC

Ainsi, dans le dernier baromètre sur le stress, réalisé par la CGC en décembre dernier, un tiers des cadres se disent surmenés. (C, N° 248, p. 100)

CGT

Cet avocat de Roubaix, proche de la CGT, vient d'assigner l'association familiale Mulliez et 35 sociétés de la « Galaxie » devant le tribunal de grande instance de Lille. (C, N° 248, p. 42)

CIA

L'auteur journaliste britannique relate les expériences secrètes menées par l'armée américaine et la CIA dans le domaine de la parapsychologie. (M, N° 409, p. 11)

CM2

2 800 351 élèves, soit 97 % des CM2, ont répondu à 60 questions en français et 40 questions en mathématiques. (M, N° 410, p. 12)

Pendant des mois, des associations comme le Collectif contre l'islamophobie en France (CCIF) ou le Collectif des musulmans de France (CMF) ont fait campagne pour l'inscription sur les listes électorales et contre l'abstention. (L, N° 9665, p. 14)

CHU

Dr Xavier Drout, neurophysiologiste, responsable du centre du sommeil du CHU Henri-Mandor (FA, N° 1358, p. 52)

CFCM

Que faire du Conseil français du culte musulman (CFCM)? (L, N° 9665, p. 15)

CFDT

Pour convaincre le tiers encore réfractaire, les partenaires sociaux – CFDT en tête – ont lancé le débat sur le congé paternité pour inciter le gouvernement à trancher. (FA, N°1395, p. 8)

CFHTB

Le point sur quelques applications présentées lors du 7^e forum de la Confédération francophone de l'hypnose et de thérapies brèves (CFHTB) qui vient de se tenir à Biarritz. (FA, N°1395, p. 28)

CFTC

Depuis, la direction a arrondi des angles avec ce cadre, par ailleurs délégué CFTC. (C, N° 248, p. 102)

CGPME

« Le caractère obligatoire va encore alourdir les charges des entreprises », tempère Geneviève Roy, vice-présidente chargée des affaires sociales de la Confédération générale des petites et moyennes entreprises (CGPME). (FA, N°1395, p. 10)

CLCV

«Les clients n'y voient que du feu, car il s'agit souvent de services ne figurant pas dans les dix principaux, que les banques sont désormais obligées de publier», déplore Reine Claude Moder, présidente de l'association de consommateurs CLCV. (C, N° 248, p. 112)

CMF

Pendant des mois, des associations comme le Collectif contre l'islamophobie en France (CCIF) ou le Collectif des musulmans de France (CMF) ont fait campagne pour l'inscription sur les listes électorales et contre l'abstention. (L, N° 9665, p. 14)

CNAM

Pour le patron du CNAM, Christian Forestier, « on est arrivé au bout d'un système ». (M, N° 410, p. 13)

CNC

De l'autre, une poignée de chaînes qui, en échange d'un investissement de 80 % dans la série – le reste provenant du Centre national du cinéma (CNC) – interviennent dans l'histoire, les dialogues ou le casting, pour plaire à un public, dont l'âge moyen, passé 20h30, frôle les 60 ans. (C, N° 248, p. 68)

CNES

Ancien directeur général du CNES, et ancien directeur général de l'armement, il souligne que « l'objectif du satellite français Corot lancé fin 2006, puis, en 2008, du satellite américain Kepler, et de mettre en évidence l'existence de telles planètes autour des étoiles les plus proches de notre galaxie. (M, N° 409, p. 12)

CNRS

Enfin, « des continents entiers de la mathématique produite en arabe au Moyen Âge » sont ressortis récemment des bibliothèques » rappelle Karine Chemla et Roshdi Rashed du Centre d'histoire des sciences et des philosophies arabes et médiévales (CNRS université Paris – VII). (M, N° 415, p. 9)

CNT

Le Royaume – Uni a invité l'opposition libyenne (CNT) à ouvrir un bureau à Londres. (M, N° 409, p. 20)

CP

Un ami enseignant m'a proposé de venir en parler dans une classe de CP. (FA, N°1358, p. 11)

CPI

Le protecteur de la CPI a requis des mandats d'arrêt à l'encontre de Mouammar Dadhafi, de son fils Seif Al – Ilam et du chef des services de renseignement, Abdallah Al – Senoussi, pour crimes contre l'humanité. (M, N° 409, p. 20)

CPIH

« Plus de la moitié des établissements mettent de tels produits à leurs menus, estime Gérard Guy, président de la Confédération des professionnels indépendants de l'hôtellerie, le deuxième plus gros syndicat de la branche. (C, N° 235, p. 52)

CSA

En mai 2005, le CSA rappelle à l'ordre la chaîne: les évêques de France ont déposé plainte, ulcérés par une séquence où Benoît XVI appelé Adolf II en référence à son enrôlement dans les jeunesses hitlériennes, donne sa bénédiction au nom du Père, du Fils et du III^e Reich. (M, N° 409, p. 9)

CSA – Conseil supérieur de l'audiovisuel – Francouzský regulační úřad pro vysílání

L, p. 32

CSG

Or près de la moitié de ces ressources financières échappe toujours à la CSG, et les trois quarts d'entre elles ne sont pas soumises au barème de l'IR: elle ne sont pas taxées au prélèvement libératoire, moins sévère. (C, N° 248, p. 23)

CV

À Alfa, 14, antenne de l'association Équipes Saint – Vincent, les qualités d'écoute et d'ouverture sur le monde comptent plus que le CV. (MF, M 05165 – 199, p. 71)

DEA

Arrivé à Paris quelques mois plus tard, il se lance dans un DEA sur les artisans grecs à Paris VIII. (H, N° 367, p. 21)

DG

Or, quelques jours après la publication de notre enquête, le DG de la compagnie réunionnaise, Gérard Ethève, 82 ans, démissionnait. (C, N° 248, p. 13)

DMLA

Un dépistage gratuit de la dégénérescence maculaire liée à l'âge (DMLA) est proposé dans toute la France. (FA, N°1396, p. 30)

DNVSF

150 – 200 faux exilés fiscaux sont démasqués chaque année; la direction nationale de vérification des situations fiscales (DNVSF), qui traque exclusivement les gros fraudeurs, en a concée à elle seule une vingtaine en 2011. (C, N° 248, p. 28)

DRH

En clair, au lieu d'empocher 1,2 millions en France, ils demanderont à leur DRH que leur salaire soit ramené à 975 000 euros dans l'Hexagone et que le complètement (225 000 euros) leur soit versé dans un pays étranger, si possible à la fiscalité légère, où la société dispose d'une fiscale. (C, N° 248, p. 29)

DSK

Pour DSK, accusé de tentative de viol, agression sexuelle, séquestration, tout commence. (M, N° 409, p. 20)

DTN

Le 8 novembre 2010, des cadres de la Direction technique nationale (DTN) du football français se réunissent dans le locaux de la Fédération. (M, N° 409, p. 19)

EADS

Parallèlement, Juniac Monte, le club des jeunes dirigeants , où l'on retrouve les polytechniciens stars du secteur: ses copains Fabrice Brégier, directeur général d'Airbus, Marwan Lahoud, patron de la stratégie d'EADS, et sa camarade de promo, Pascale Sourisse, vice – présidente de Thales. (C, N° 248, p. 33)

EDF – Electricité de France – Francouzská elektřina

EDF déclare avoir remis aux autorités 2 militants de l'ONG entrés dans la centrale nucléaire de Cruas. (M, N° 415, p. 20)

EEG - électroencéphalogramme

Depuis, dans le neuromarketing, l'EEG a remplacé l'IRM comme instrument de mesure. (C, N° 248, p. 9)

EELV

Les écologistes devraient cependant profiter de l'accord, conclu en novembre avec le PS: EELV espère un score de 5 % et une quinzaine d'élus ce qui lui procurerait une recette annuelle d'environ 3 millions d'euros, contre 1,8 jusqu'à présent. (F, N° 21 104, p. 6)

EM

Ce jeune EM Lyon de 31 ans, cofondateur de Sonalto avec Maxence Petit, 28 ans, s'est attaqué au monopole des audioprothésistes. (C, N° 248, p. 47)

ENS

J'avais déjà boustillé trois ans de ma vie pour entrer à ENS, je ne voulais pas perdre mon temps à jouer les bêtes à concours. (L, N° 9665, p. 38)

ENV

Denis Corpet, Directeur de l'équipe de recherche «Aliments et cancers» de l'INRA, ENV Toulouse. (FA, N° 1358, p. 46)

ESCP

Vous êtes professeur dans une école de management l'ESCP Europe, et à l'Ecole nationale d'administration publique du Québec. (L, N° 9665, p. 38)

ETS

Alain Daunas, directeur France de ETS Global entreprise qui a institué le Toefl et le Toeic. (M, N°410, p. 14)

FDJ

Une cagnotte exceptionnelle de 123 millions d'euros a été mise en jeu vendredi 13 mai 2011 pour le tirage de l'Euro Millions a indiqué jeudi la FDJ. (M, N° 409, p. 14)

FESF – Fonds européen de stabilité financière

L'abaissement de la note du FESF ne «réduit pas sa capacité», selon Van Rompuy. (L, N° 9665, p. 18)

FFF

La FFF en prend acte après un conseil fédéral extraordinaire: elle lave Blanc de tous soupçons mais engage des procédures disciplinaires à l'encontre de MM. (M, N° 409, p. 19)

FFCT

Avec des infos pratiques pour chaque itinéraire: monuments, hébergements, restos, contacts (clubs FFCT...). (FA, N°1395, p. 28)

FFL

Elle passa par des actions clandestines individuelles ou collectives (graffitis), par le combat des idées (avec notamment la revue Tropiques, créée en avril 1941 par les époux Césaire) mais aussi par le départ de plusieurs milliers de jeunes hommes et femmes vers les îles Britanniques voisines, pour rejoindre ensuite les FFI de De Gaulle, le général Micro. (H, N° 367, p. 35)

FG Jean-Luc Mélenchon (FG) (F, N°21 104, p. 4)

FHF

L'autre, Maurice Friedrich, est associé du discret cabinet FHF. (C, N° 248, p. 33)

FMI

Olivier Blanchard, l'économiste en chef du FMI, recommande portant aux Banques centrales d'augmenter leur objectif d'inflation de 2 à 4 % par an. (C p 18)

FMRC

Le FMRC a publié un rapport rédigé par une vingtaine d'experts éminents, qui fait le point des connaissances sur les relations entre nutrition et cancers. (FA, N° 1358, p. 47)

FN

Les penseurs du FN ne cessent de rappeler qu'Aristote justifiait l'esclavage au nom de l'inégalité naturelle des hommes. (M, N° 415, p. 5)

FNJ

Mariéeelle a deux grandes filles de 17 et 18 ans, toutes deux encartées au FNJ. (L, N° 9665)

FNFDA

«Preuve que la norme actuelle est bien basse», explique Alain Barasz, président de la FNFDA et PDG du réseau de salles Vit'Hilles. (FA, N° 1358, p. 16)

FSB

Voïna est connu pour avoir obtenu le prix (doté de 400 000 roubles, 10 000 euros) du ministère de la culture russe, pour la Bête prisonnière du FSB, gigantesque phallus dressé en face des bureaux de l'ex – KGB. (M, N° 410, p. 6)

FSI

En difficulté, le fabricant de systèmes de transport doit décider d'ici à lundi s'il accepte l'offre de rachat d'Alstom et du FSI pour sa branche tramway. (L, N° 9665, p. 17)

GIP

Mais ,pour appliquer celui-ci, elle a créé un groupe d'intérêt public (GIP), doté d'un budget propre et dont le conseil d'administration s'est réuni pour la première fois le 23 Mars 2011. (M, N° 410, p. 10)

GPS – Global Positioning System

Financé par la publicité, la vente de données aux fabricants de GPS et d'applications pour smartphones via iTunes et Android Market, le comparateur est pour l'heure juste à l'équilibre. (C, N° 248, p. 47)

HCE

De l'actuel «collège unique» le CHCE propose de passer à «l'école du socle commun». (M, N°410, p. 12)

HEC

Destiné aux élèves intégrant une 1^{er} année de prépa HEC, option économique ou scientifique. (M, N° 409, p. 13)

HLA

De Polynésie, comme l'ont prouvé les études conduites sous la direction du professeur Jean Dausset (Prix Nobel de médecine) : les groupes HLA (human leucocyte antigen) patrimoine génétique entre autres montrent en effet l'appartenance des Pascuans aux populations polynésiennes. (M, N° 409, p. 14)

HLM – habitation à loyer modéré – bydlení s nízkým nájemným

Le soleil inonde le parking de cette cité HLM, au cœur d'un fief socialiste. (20 M, N° 2235)

HS

« Un matin, je n'ai pas pu me lever, tellement j'ai été éteinté, comme vidé. Littéralement HS.» (C, N° 248, p. 100)

IBM

Un interview de Yang Yanging P-DG de Lenove qui a repris les PC d'IBM. (C, N° 248, p. 5)

IESH

Ici, à l'Institut européen des sciences humaines (IESH), une faculté de théologie privée de l'Union des organisations musulmans de France (UOIF, proche des Frères musulmans), établie à Saint – Denis (Seine – Saint – Denis), certaines jeunes femmes sont violées, d'autres pas. (L, N° 9665, p. 14).

IIF

Charles Dallare directeur général de l'Institut de la finance internationale, qui a par ailleurs annoncé, hier, son départ de l'IIF en fin d'année 53 % des Français se déclarent plutôt plus confiants concernant l'évolution de la situation économique dans le pays, selon un baromètre BVA pour Challenges et BFM TV. (L, N° 9665, p. 18)

IMC

L'IMC doit se situer entre 18 et 25. (FA, N° 1358, p. 50)

INRA

L'Institut National de la recherche agronomique Augustin Scalbert, Directeur de Laboratoire des maladies métaboliques et micronutriments à l'INRA de Clermont – Ferrand (FA, N° 1358, p. 46)

IPP

Au total, selon une étude récemment publiée par l'Institut des politiques publiques (IPP), « les différentes réformes fiscales adoptées au cours du quinquennat se sont neutralisées pour n'aboutir à aucune modification notable de la redistribution fiscale. (C, N° 248, p. 24)

IRB

Les dirigeants du nouveau royaume de l'Ovalie, réunis au sein de l'IRB, privilégièrent longtemps l'entre – soi. (H, N° 367, p. 26)

IR

Or près de la moitié de ces ressources financières échappe toujours à la CSG, et les trois quarts d'entre elles ne sont pas soumises au barème de l'IR: elle ne sont taxées pas au prélèvement libératoire, moins sévère. (C, N° 248, p. 23)

IRM

Soumis à une IRM, des cobayes goûtaient du Coca-Cola et du Pepsi. (C, N° 248 p. 154)

ISF

La taxation à l'ISF des oeuvres d'art «entraînerait mécaniquement l'effondrement du marché de l'art», a commenté le ministre de la culture, Frédéric Mitterrand, dans le JDD du 5 juin. (M, N°410, p. 5)

ISO

L'analyse du cycle de vie est une méthode de quantification, régie par les normes ISO 14040 et ISO 14 044. (MF, M 05165 – 199, p. 163)

ISR

En moyenne, les performances des fonds IR sont proches de celles des sicav classiques. (FA, N°1396, p. 71)

IUFM

Elle les a privés d'une année de formation en alternance – un tiers de temps sur le terrain, deux tiers en cours en IUFM. (M, N° 410, p. 14)

IVG

La loi Veil autorise l'interruption volontaire de grossesse (IVG). (M, N°417, p. 1)

JCN

Une chose est sûre, « JCN » comme le surnomment certain, ne laissera pas passer ce joyau. (C, N° 248, p. 33)

JO

Du jubilé de diamant d'Elizabeth II aux JO de l'été, le Royaume-Uni va attirer les regards, les badauds et les commentaires. (M, N° 416 p. 1)

JT

Les petits enfants n'ont rien à faire devant le JT! (FA, N° 1358, p. 76)

LCD

«Il nous est arrivé d'acheter des écrans LCD à des fournisseurs taïwanais meilleur marché», nous avait ainsi confié en 2010 Jong-jin Choi, le directeur de la division mobile de Samsung. (C, N° 248, p. 65)

LCI

Un sondage Opinion Way- Fiducial pour Le Figaro et LCI réalisé les 4 et 5 juin par téléphone donne Marine LePen en tête avec 32 % des intentions de vote. (F, N° 21 104, p. 4)

LCL

Dans le cas de Promesse à 2 (BNP Paribas) ou de Drakkar (LCL), aux gains proches de zéro l'investissement réputé sans risque s'est traduit par une moins valeur de 2 à 3 %. (C, N° 248, p. 115)

LCR

Au lycée Henri-IV, c'était Denis le rouge entre 1973 et 1976, il a fait partie d'un groupuscule proche de la Ligue communiste révolutionnaire (LCR) qui déclenchait la grève chaque printemps. (C, N° 235, p. 30)

LDD

Son profil: 6 000€ sur un LDD (C, N° 248, p. 105)

LED

Le LED, qui se substitue au xénon dans l'éclairage, l'écran tactile, qui remplace le tableau de contrôle traditionnel, c'est à chaque fois plus de valeur ajoutée. (C, N° 248, p. 72)

LLD

Des financements sur mesure LLD ou crédit-bail : un parc flexible et bien maîtrisé. (C, N° 235, p. 58)

LO

Nathalie Hubert (LO) (F, N° 21 104, p. 4)

LOSC

Le milieu international français va quitter Sochaux pour le LOSC, à qui il a donné son accord. (E, N° 21 146, p. 6)

LSCE

Au cours de ma thèse effectuée au LSCE, j'ai regardé le lien entre climat du Groenland et le climat de l'Antarctique à partir de l'étude des climats passés, la paléoclimatologie. (M, N° 415, p. 11)

MBT –

Intrigué de voir disparaître son mal de dos sur terrain mou, un ingénieur suisse, qui étudiait la démarche des Massaïs met au point la première «anti – chaussure » pour MBT. (MF, M 05165 – 199, p. 166)

MGEN

À la MGEN, nous protégeons chaque jour 3,5 millions de personnes. (H, N° 367)

MGU

Alors que se construit au sein du campus un complexe sportif démesuré, nous n'avons toujours pas de professeurs de langues, natifs, contrairement au MGU (la grande université moscovite (NDLR), critique Rosa, élève du département international. (F, N° 21 104, p. 2)

MLF

26 août 1970 naissance du MLF (M, N°417, p. 1)

MRP

Les constituants adoptent alors un texte modifié que le rapporteur MRP Paul Coste – Floret peut qualifier, se tournant vers la gauche de « monocaméralisme tempéré » et vers la droite, de « bicaméralisme incomplet ». (H, N° 367, p. 15)

NCMEC

Toutes ces mesures ont permis de changer radicalement la façon dont on s'est intéressé à ces enfants, confirme Ernie Allen, le président du National Center for Missing and Exploited Children (NCMEC). (L, N9665, p. 37)

NDE

La Near Death Experience (NDE) pose de nombreuses questions. (M, N° 409, p. 13)

NDLR

Il s'utilise comme un ultrabook (la dernière génération d'ordinateurs ultraportables, NDLR) mais aussi comme une tablette. (C, N° 248, p. 138)

NKM

L'Essonne symbolise la déluquesnce idéologique de l'UMP, avec NKM qui l'a « hollandisé » et morale, avec Tron qui l'a « strauss - kahnisée ». (L, N° 9665, p. 12)

NPA

Olivier Besancenot ne sera pas candidat pour le NPA à la présidentielle en 2012. (M, N° 409, p. 19)

NSIDC

Le NSIDC américain a annoncé, mardi 13 septembre 2011, que la glace de mer de l'hémisphère Nord est au plus proche de son minimum annuel et ne s'étend que sur environ 4,3 km². (M, N° 415, p. 12)

NYPD

Pour le FBI et le NYPD, le défi est désormais de trouver de nouveaux éléments afin de confirmer le témoignage de Pedro Hernandez. (L, N° 9665, p. 36)

OAS

Au fond, c'est Susiny, le fondateur de l'OAS, ndlr. (L, N° 9665)

OCDE

Autre idée forte, l'OCDE a évalué que seuls 6 % des résultats scolaires sont imputables au PIB du pays concerné, quand 94 % tiennent aux politiques éducatives menées. (M, N° 410, p. 13)

OFCE

Nous restons d'incorrigibles cigales montrent les calculs réalisés pour Capital par l'économiste Henri Sterdyniak, de l'OFCE. (C, N° 248, p. 4)

OMC

L'OMC donne son ultime feu vert à l'adhésion de Moscou. (M, N° 415, p. 20)

OMM

Parallèlement, « les concentrations de gaz à effet de serre dans l'atmosphère ont atteint un nouveau niveau record », a expliqué le secrétaire général de l'OMM, Michel Jarraud. (M, N° 415, p. 11)

ONG

Des ONG pointent les méfaits de l'industrialisation sur l'environnement. (M, N° 415, p. 13)

ONU

La planète continue de se réchauffer, et 2011 comptera parmi les années les plus chaudes jamais enregistrées, a indiqué, mardi 29 novembre 2011, l'ONU, alors que les délégués de près de 200 pays étaient réunis depuis la veille à Durban (Afrique du Sud) pour débattre du climat. (M, N° 415, p. 11)

OPFH

Or, note l'Observatoire de la parité entre les femmes et les hommes (OPFH), 87, 7% des conseillers généraux sont des hommes (voir encadré «chiffres»). (M, N°417, p. 3)

ORL

Sophie Lacoste a récolté des dizaines de remèdes naturels contre les problèmes digestifs, circulatoires, articulaires, allergiques, d'infections ORL, de maux de bouche, d'oreilles ou encore de dos. (FA, N° 1358, p. 54)

OSDH

Selon le directeur de l'Observatoire syrien des droits de l'homme (OSDH), Rami Abdel Rahmane, on compterait cette fois au moins 55 personnes assassinées, parmi lesquelles figuraient 18 femmes et enfants. (L, N° 9665, p. 13)

PCF

Elle dirige de fait le PCF avec Albert Treing, entre 1923 et 1925. (H, N° 367, p. 12)

P-DG

Le P-DG de Schneider et son DRH vont s'installer à Hong Kong. (C, N° 248, p 8)

PEE

Notre entreprise vous propose un PEE (plan d'épargne entreprise) ou un Perco (plan d'épargne pour la retraite), vous trouverez dans ces plans un fonds solidaire. (FA, N° 1395, p. 52)

PEL

Tournez-vous vers les nouvelles offres de livrets et ouvrez un PEL. (C p. 127)

PGA

En s'imposant dans l'Ohio, Woods a égalé le record de 73 victoires de Jack Nicklaus sur le circuit PGA. (E, N°21 146, p. 9)

PIB

Toutes mesures confondues (réduction des dépenses et augmentation des impôts), l'effort budgétaire annoncé par notre pays pour la période 2010 – 2012 devrait s'élever à 4,3 points de PIB.

PISA

L'enquête PISA, donc, apprécie les compétences des élèves de 15 ans à l'aune des résultats des 34 pays de l'Organisation de coopération et développement économique.(M, N° 410, p. 15)

PKK

Ils sont la plupart du temps accusés d'appartenir aux séparatistes kurdes du Parti des travailleurs du Kurdistan. (L, N° 9665, p. 9)

PME

Commencez par tester vos compétences et vos aptitudes grâce au serious game lancé par le secrétariat d'État chargé du Commerce de l'artisanat et des PME! (FA, N° 1358, p. 97)

PMU

«Autour, c'est la zone », caricature un producteur, plus habitué aux bars longe du triangle d'or parisien qu'aux bars PMU de la banlieu rouge. (C, N° 248, p. 40)

PNNS

En France, les recommandation du PNNS, qui vise à améliorer l'état de santé des Français, ont été rédigée à la lumière des conclusions de ce document. (FA, N° 1358, p. 48)

PPA

L'institution et son recteur Si Kaddour ben Ghabrit (incarné par Michael Lonsdale, impressionnant), sont soupçonnés de protéger des Juifs en leur délivrant de faux papiers et d'abriter dans les caves des résistants algériens, militants proches de Messali Hadj, le fondateur du PPA. (H, N° 367, p. 36)

PPDA

Il faut la pondre, chaque semaine, j'ai presque envie d'appeller PPDA pour qu'il me prête un ou deux nègres! (M, N° 409, p. 7)

PPRE

Elle s'est par exemple traduite en application de la loi d'orientation de 2005 par des dispositifs comme les « programmes personnalisés de réussite éducative» (PPRE, qui consistent à tout mettre en oeuvre pour rattraper un élève défaillant. (M, N° 410, p. 11)

PPRI

Or, d'après le Plan de prévention des risques inondation (PPRI) de la préfecture , le terrain est situé en zone rouge. (C, N° 235, p. 13)

PS

Le PS n'a pas oublié le 21 avril 2002 où une abstention record de 28,4 % avait nui à Lionel Jospin, notamment parce que beaucoup de jeunes ne s'étaient pas déplacé. (20 M, N° 2235)

PSA

Et dans les trois premiers il y a PSA et Renault.

PSE

« Pour la moindre fermeture de magasin, tout embauche sera gelée pendant la durée du PSE (plan de sauvegarde de l'emploi) », expliquait récemment Francis Cordelette. (C, N° 248, p. 42)

PSG

Si la taxe Hollande voyait le jour, le PSG devrait dépenser trois fois plus qu'aujourd'hui pour maintenir le salaire actuel après impôts de son défenseur vedette, soit 2 millions d'euros.

(C, N° 248, p. 23)

PTFE

Le revêtement antiadhésif Tefal est fabriqué à partir d'un polymère du nom du PTFE. (C, N° 248, p. 74)

PTS

La faute cette fois à des équipements 100 % Free, les deux PTS (points de transfert de signalisation) qui servent de centre de tri en identifiant l'appel d'un client Free pour le rediriger vers les bonnes antennes. (C, N° 248, p. 126)

PV

Ils nous ont appris la technique: comment se déroule une audition, comment rédiger un PV. (MF, M 05165 – 199, p. 45)

PVC

sac en cuir, PVC et braderies (MF, M 05165 – 199, p. 26)

QCM

Dans un QCM où il était précisé que chaque question admettait une seule réponse, l'une d'elle en admettait deux. (M, N° 410, p. 13)

RAR - réseaux ambition réussite

D'un côté, le gouvernement tente discrètement de développer un dispositif autorisant les chefs d'établissement à composer leur équipe à la place des réseaux ambition réussite /RAR/. (M, N° 410, p. 15)

RATP

«Enquête pénale» sur les dysfonctionnements du comité d'entreprise de la RATP. (M, N° 415, p. 20)

RCA

La première phase du National Jukebox de la bibliothèque du Congrès met en ligne le contenu de 10 000 78 tours publiés entre 1900 et 1925 par la Victor Talking Machine Company (absorbée par RCA en 1929). (H, N° 367, p. 25)

RCT

Je suis souvent le RCT. (E, N° 21 146, p. 9)

RFA

La RFA, en particulier, juge la Grèce trop arriérée pour rejoindre l'Europe des Neuf. (M, N° 415, p. 2)

RFU

Une clarification – les 59 règles de ce qui deviendra le « football – rugby » se commença à s'opérer sous le guied du RFU. (H, N° 367, p. 25)

RMF

Devant le Conseil représentatif des institutions juives de France (Crif), à Marseille le 21 mai, Manuel Vallse apporté un soutien marqué à Mohammed Moussaoui, l'actuel président du CFCM, issu des rangs du Rassemblement des musulmans de France (RMF, soutenu par Rabat). (L, N° 9665, p. 15)

RMN

Nous avons donc créé un site susceptible de toucher la génération des tatifs numériques, affirme Thomas Crenon, administrateur général de la RMN. (M, N° 410, p. 7)

RP

Florence, 41 ans, chargée de RP (MF, M 05165 – 199, p. 82)

RRS

Le reste de l'éducation prioritaire, soit 851 établissements, est regroupé sous le sigle RRS. (M, N° 410, p. 15)

RSA

Un geste arrivé « trop tard » selon l'ancien patron, désormais au RSA. (20M, N° 2235)

RSD

Ce numéro comporte cinq jetés: RSD, Faton, Rue des étudiants (abonnés), L'Histoire (Kiosques France et export, hors Belgique et Suisse) et Edigroup (Kiosques et Suisse). (H, N° 367, p. 4)

RTI

Votre Volvo S60 – système de navigation RTI (C, N° 248, p. 40)

RTT

Du coup, il sacrifie RTT et week – ends pour boucler ses dossier à temps, faute de disposer de troupes supplémentaires. (C, N° 248, p. 102)

SA

Édifié par la Société éditrice du Monde (SA). (M, N° 410 p.2)

SCI

Pour brouiller les pistes, il logeait dans un appartement détenu par une SCI basée en Suisse, qui lui appartenait. (C, N° 248, p. 30)

SCP

Le règlement complet est déposé auprès de la SCP Brisse, Bouvet et Leopis, huissiers de justice à Paris. (FA, N° 1358, p. 69)

SCPI

Achetez des SCPI pour accéder à l'immobilier d'entreprises, très profitable.

SCVL

Obtenir rapidement un diagnostic précis de l'état artériel des jambes, sans avoir à consulter un spécialiste, c'est désormais possible grâce à un nouveau système d'examen, le SCVL. (FA, N° 1358, p. 54)

SDF

Un château squatté par des SDF. (20 M, N° 2235)

SDN

Renée Cassin fut un homme admirable: défenseur des droits des vétérans au sein de l'Union fédérale, promoteur de la paix lorsqu'il représenté la France à la SDN (1924 – 1938), artisan de la reconnaissance internationale de la France Libre, membre de la Commission des droits de l'homme des Nations unies, membre de la Cour européenne des droits de l'homme (1965 – 1968). (H, N° 367, p. 94)

SFR

Malgré un bénéfice net record l'on passé, le géant du divertissement a annoncé deux années difficiles, avant de virer le patron de SFR, sa principale filiale (C, N° 248, p. 17)

SMS

Explication: Si un client Orange écrit un SMS à un client SFR, le premier opérateur paie au second des frais d'acheminement; pour un texto en sens inverse, Orange touche rigoureusement la même somme. (C, N° 248, p. 126)

SNCF

C'est un accident relativement rare, a assuré la SNCF. (20 M, N° 2235)

SNCM

Aucun pigeon ne voudra de la SNCM à ce prix...(C, N° 248, p. 48)

SFC

Albert Hagène, cardiologue à l'hôpital européen Georges Pompidou (Paris) et vice – président de la SCF. (C, N° 248, p. 50)

SPF

Teint fluide perfection haute tenue SPF 10 (MF, M 05165 -199, p. 5)

SS

Le 10 juin 1944, les SS d'une compagnie de la division Das Reich incendient le village d'Oradour – sur-Glane et tuent 642 habitants. (H, N° 367, p. 37)

TGI

Il a déposé plainte en diffamation contre Yade et, dit – il, elle ne s'est pas présentée à l'audience devant le TGI de Paris, le 25 mai. (F, N° 21 104, p. 5)

TGV – train à grande vitesse – vysokorychlostní vlaky

Un retard vache pour le TGV Paris – Zürich. (C, N° 248, p. 91)

TNS

Or, une étude TNS Sofres de 2009 montrait que la superstition est un phénomène répandu en France bien que minoritaire: 41 % des individus interrogés alors se déclaraient superstitieux, contre 58 % se disant par superstitieux. (M, N° 409, p. 14)

TPE

Pour les plus petites structures, TPE et PME de moins de 50 salariés, les choses bougent également. (C, N° 248, p. 131)

TOC

Pour traiter les phobies, ponctuelles ou graves, les accès de panique, les troubles du comportement alimentaire et du sommeil, le TOC, les addictions, la dépression, le stress au travail... (FA, N°1395, p. 28)

TTS

Cette saison, elle a mis à l'affiche Les nouveaux magnifiques de Michel Bojenah pour 12 708 euros TTC la représentation. (M, N° 409, p. 5)

TVA

Si l'on avait le moindre doute, repassons le film de l'héroïque Jean-Pierre Raffarin acclamé par ses pairs pour avoir empêché le gouvernement d'augmenter la TVA sur les parcs à thème. (C, N° 248, p. 130)

TCO

En parallèle, les grands groupes passent progressivement d'une logique de TCO (Total Cost of Ownership) comprenant les frais d'usage (entretien et réparation), les coûts des carburants et la valeur résiduelle du véhicule, autrement dit son prix de revente à l'échéance du contrat, à une réflexion plus large autour du TCM. (C, N° 248, p. 130)

TCM viz předchozí příklad**UEM**

Il est important de clarifier les faits liés à l'entrée de la Grèce dans l'UEM, et de permettre ainsi une meilleure compréhension du problème grec à un moment critique où les relations de confiance entre la Grèce et l'Union européenne sont perturbées. (M, N° 415, p. 2)

UFC

« Totalement abusif: le code secret n'a pas été utilisé, la loi sur lui impose de rembourser sans délai les débits frauduleux et éventuels frais bancaires qu'ils ont générés », s'emporte Maxime Chipoy, chargé de mission à l'UFC – que choisir. (C, N° 248, p. 112)

UMP – Union pour un Mouvement Populaire

Et sans doute les durs de l'UMP eux mêmes exigeraient – ils qu'on en fasse séance tenante un chiffon de papier. (C, N° 248, p. 12)

UOIF

Ici, à l'Institut européen des sciences humaines (IESH), une faculté de théologie privée de l'Union des organisation musulmans de France (UOIF, proche des Frères musulmans), établie à Saint – Denis (Seine – Saint – Denis), certaines jeunes femmes sont violées, d'autres pas. (L, N° 9665, p. 14).

URRS

Apparemment, des fonds en provenance de l'URSS et destinés au PCF passent par ses mains. (H, N° 367, p. 12)

UV

Et j'applique généreusement une crème solaire à très fort indice (40 ou 50) qui va limiter des UV. (FA, N°1395, p. 25)

VRP

L'homme voyage encore beaucoup, en VRP infatigable de sa boîte, et serre les mains presque tout le monde. (L, N° 9665, p. 17)

WMAP

Les données fournies par le satellite américain WMAP confortent la possibilité d'un Univers exotique, plus petit que celui observable. (M, N° 409, p. 13)

WWF

C'est pourquoi en partenariat avec le WWF, nous exigeons que notre bois provienne de forêts gérées durablement et certifiées. (FA, N° 1358, p. 87)

ZEP – les zones d'éducation prioritaire

C'était épuisant en termes de discipline, et encore, je n'étais pas en ZEP! (M, N° 410, p. 14)

Akronymy

Access

Pour le comprendre, 27 institutions scientifiques de 8 pays de l'Union Européenne et de la Russie ont lancé, le 10 mars, le projet de recherche Access. (M, N° 415, p. 13)

ADEME

En comparaison, dans une maison classique (respectant le réglementation en vigueur) la consommation d'énergie est en moyenne entre 120 et 220 kWh/m² par an (source ADEME), mais choissant une maison BBC, elle est inférieure ou égale à 50 kWh/m² par an. (MF, M 05165 – 199, p. 86)

AFNOR

Ce choix est un des engagements qui font de la Macif le premier assureur certifié qualité de service en assurance dommages par AFNOR certification. (FA, N°1395, p 49)

Afsset

Selon un rapport de l'Afsset, le principal risque sanitaire provient des 25 millions de baigneurs eux – mêmes! (FA, N° 1358, p. 16)

Afub

« A peine un cas sur deux », assure Serge Maître, délégué général de l'association française des usagers des banques (Afub). (C, N° 248, p. 112)

Aida

Il vient de créer l'Association internationale de la diaspora algérienne (Aida) et rêve tout haut.

Andra

La carte ci contre, établie sur la base de données relevées par l'ASN et l'Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs (Andra), et que nous avons déjà publiée en partie et en exclusivité il y a deux ans, recense les pollutions et les sites à risque les plus importants de notre pays. (C, N° 235, p. 23)

Anses

Selon l'agence de sécurité sanitaire pour l'alimentation (Anses), des investigations sont en cours. (L, N° 9665, p. 16)

APEC

Entretien avec Pierre Lamblin, directeur des départements Études et Recherche à l'Apec, qui revient sur les perspectives d'embauches d'ici à fin 2012. (F, N° 21 104, p. 2)

capés

C'est au certificat d'aptitude professionnelle à l'enseignement secondaire (capés) de mathématiques que le phénomène est le plus aigu, avec 1303 candidats à l'admissibilité pour 950 postes – soit 1,4 candidat par poste contre 3,3 à la session précédente. (M, N° 410, p. 14)

CAC 40

Mais comme tout cela faisait un peu désordre, Antoine Férot a dû entamer, au printemps, une épuisante campagne de « road shows » afin de convaincre les marchés que Veolia, qui a connu en 2011 le pire parcours boursier du CAC 40 (une action en baisse de 62 %), a toujours un avenir prometteur. (C, N° 248, p. 48)

Cedex

75707 Paris Cedex 13 (M, N° 410, p. 2)

Cedre

« La navigation en Arctique est compliquée, avec des zones d'extraction qui peuvent être très isolées», note Christophe Rousea, du Centre de documentation et d'expérimentations sur les pollutions accidentelles des eaux. (M, N° 415, p. 14)

Cepalc

L'Amérique Latine et les Caraïbes comptent 81 millions d'enfants pauvres soit 45 % de la population de moins de 18 ans. (source Cepalc) (M, N° 409, p. 20)

CET

Deux millions de jours auraient été cumulés sur les comptes épargne – temps (CET) ouvert à partir de 2002 par les médecins hospitaliers. (M, N° 415, p. 20)

CIGMA

C'est le Centre intergénérationnel multi – accueil (CIGMA) de Lavale est le premier établissement de soins en France à recourir au cuivre pour réduire les risques de contacter infection durant une hospitalisation. (FA, N°1395, p. 42)

Cnil

Si le responsable d'un site ne répond pas à votre requête, vous pouvez demander l'aide de la Cnil. (FA, N°1395, p. 79)

Crif

Devant le Conseil représentatif des institutions juives de France (Crif), à Marseille le 21 mai, Manuel Vallse apporté un soutien marqué à Mohammed Moussaoui, l'actuel président du CFCM, issu des rangs du Rassemblement des musulmans de France (RMF, soutenu par Rabat). (L, N°9665, p. 15)

DESS

Titulaire d'un DESS sur la sécurité intérieure et d'un DN de sciences criminelles, il a après le barreau de Paris, tout plaqué pour faire la voix off d' « Un gars, une fille ». (M, N° 409, p. 7)

DOM – TOM

A lui seul, le dispositif Girardin, qui permet de déduire les investissements réalisés dans les DOM – TOM, a offert à des milliers de ménages aisés la possibilité d'échapper complètement à l'impôt. (C, N° 248, p. 22)

Ebitda

On considère généralement qu'une société mûre se monnaie autour de dix fois l'Ebitda.

EHESS

Directeur d'études à l'EHESS avant d'être élu au Collège de France en 1976, dans la chaire de sémiotique, il a exercé une influence profonde par ses études sur la littérature, sur le théâtre, soutenant Bertolt Brecht, Samuel Beckett, Alain Robbe – Brillet, Sollers et le groupe Tel Quel. (H, N° 367, p. 96)

ENA

À côté du Louvre et des ministères de la culture et des affaires étrangères siègent INP, qui forme les conservateurs, l'ENA at l'Ecole du Louvre. (M, N° 410, p. 10)

Fed

Certes, six banques centrales, dont la Fed et la BCE, ont assuré qu'elles prendraient le relais en distribuant des liquidités.

La Fnair organise du 2 au 10 Octobre prochain, une grande opération de dépistage, (FA, N° 1358, p. 54)

GES

Une réduction substantielle des émissions de gaz à effet de serre (GES) dans la prochaine décennie pourrait permettre la pérennité à long terme d'une surface de banquise suffisante pour garantir la vie d'Ursus maritimus. (M, N° 415, p. 12)

Ifas

Certains profils sont plus à risque que d'autres en matière de surmenage, avertit Eric Albert, psychiatre et directeur de l'Ifas (Institut français d'action sur le stress). (C, N° 248, p. 103)

INCA

Dominique Besette, Responsable du département prévention à l'INCA. (FA, N° 1358, p. 46)

INED

C'est la question que se sont posée Dominique Meurs, Araine Pailhé et Sophie Pothieux, chercheuses à l'Insee et à l'INED. (M, N°417, p. 1)

Inpi

« Le phénomène existe déjà, mais l'abourdissement de la fiscalité va probablement l'accentuer », prévient Eric Pichet, directeur de l'Institut du management du patrimoine et de l'immobilier (Inpi). (C, N° 248, p. 26)

Insee

Les femmes restent cantonnées dans certains métiers, contrairement aux idées reçues; sur les 86 familles professionnelles recensées par l'Insee, seule une dizaine (soit 12 % des actifs) affiche une répartition hommes – femmes à peu près équilibrée (entre 40 % et 60 % de femmes). (M, N°417, p. 1)

Ipea

A ce prix, les clients préfèrent des références franchement haut de gamme, comme Roche Bobois ou Ligne Roset», décrypte Christophe Gazel, directeur de l'Institut de promotion et d'études de l'ameublement. (C, N° 235, p. 43)

ISI

En réponse le premier ministre, Youssouf Raza Giloni, s'est rangé sans réserve aux côtés de l'armée et des services secrets de l'ISI et a nié toute protection du chef d'Al – Qaida par le passé. (M, N° 409, p. 19)

Istec

Aujourd'hui, avec 180 points de vente dans l'Hexagone, la PME dirigée par deux anciens de l'Istec compte réaliser 2 millions d'euros de chiffre d'affaires en 2012. (C, N° 248, p. 47)

Macif

Du coup, il aura intérêt à s'orienter vers des établissements mutualistes, mais ultracompetitifs, comme la toute nouvelle venue Macif. (C, N° 248, p. 105)

MAIF

Hereusement, je suis à la MAIF. (H, N° 367, p. 6)

Medef

Pour le Medef, Laurence Parisot a déjà mis les pieds dans le plat en mars dernier, souhaitant qu'il devienne obligatoire. (FA, N°1395, p. 8)

MIT

Et ce n'est qu'un début: d'après le MIT, ce gaz couvre désormais 20 % des besoins énergétiques du pays et devrait grimper à 40 % d'ici une à deux décennies. (C, N° 248, p. 18)

MoDem

Jean Urbaniak (MoDem) (F, N° 21 104, p. 4)

MoMA

En 1932, que l'exposition quitte Paris pour Zurich et non pour New York par exemple – le puissant MoMA la voulait surprendre. (M, N°410, p. 7)

NASA

Un ingénieur de la NASA dit avoir découvert des traces bactéries fossiles sur des météorites, prévues d'une vie ailleurs. ((M, N° 409, p. 12)

OPA

Même si,, dit – on, un jour il avait raflé toute la mise en réalisant une sorte d'OPA sur les valeurs de l'or clair, l'huile d'olive au soleil de Millet. (M, N° 415, p. 9)

ORIAS

Banque et Société de courtage en assurance immatriculé auprès de l'ORIAS. (C, N° 248, p. 59)

Otan

Les attaques de l'Otan causant des pertes humaines et matérielles aux civiles ne sont en aucune circonstance justifiables ou acceptables. (L, N° 9665, p. 9)

ovnis

Les objets volants non identifiés (ovnis): du canular à l'investigation scientifique. (M, N° 409, p. 12)

PAF

«Nous faisons la série de prime time la moins chère de tout le PAF», se réjouissent les producteurs Thierry Bizot et Guillaume Renouil, chez Elephant Story. (C, N° 248, p. 76)

PEA

Mais s'il y a souscrit ses titres via un PEA et qu'il a patienté cinq ans, il ne devra lâcher ue 13,5 % de prélèvements sociaux (15,5 % à partir du 1^{er} juillet). (C, N° 248, p. 29)

PEP

C'est ainsi que ceux de la cour de cassation ont récemment estimé qu'un cautionnement de prêt restait valable même si le numéro du plan d'épargne populaire (PEP) mis en gage après de la banque était erroné. (C, N° 248, p. 98)

Perco

Si votre entreprise nous propose un PEE (plan d'épargne entreprise) ou Perco (plan d'épargne pour la retraite), vous trouverez dans ces plans un fonds solidaire. (FA, N°1396, p. 71)

POP

Mais il provoque aussi, de manière plus insidieuse, une augmentation de la concentration dans l'atmosphère de pesticides et d'autres polluants organiques persistants (POP), ces substances chimiques que l'Europe cherche à éliminer par tous les moyens. (M, N° 415, p. 12)

PUF - Presses universitaires de France – Univerzitní francouzský tisk - . název nakladatelství

Entré aux Presses universitaires de France (PUF) en 1974 à 24 ans, Michel Prigent décédé le 19 mai avait profondément rénové la vieille maison dont il fut le directeur éditorial, puis le président du directoire. (H, N° 367, p. 18)

SANA

L'agence de presse officielle SANA indique que 16 personnes ont été tuées par des tirs de groupes terroristes, dont 6 militaires. (M, N° 409, p. 19)

Sedif – Syndicat des eaux d'Ile – de – France

Le groupe a ainsi accordé il y a deux ans une baisse de 17 % au Sedif (Syndicat des eaux d'Ile – de – France) de loin son plus grand client (144 communes, 4,3 millions de personnes desservies). (C, N° 248, p. 50)

SEM – Société des eaux de Marseille

Le patron de la puissante Société des eaux de Marseille (SEM), Loïc Fauchon, l'ancien bras droit du maire socialiste Gastone Defferre, semble par exemple indéboulonnable. (C, N° 248, p. 50)

SEM

Mais volia que, selon le Monde daté d'aujourd'hui, la police recommande des poursuites contre le député-maire (PS) de Sarcelles (Val-d'Oise) François upponi pour «abus de biens sociaux», en raison de sa gestion de la société d'économie mixte. (L, N° 9665, p. 13)

SETI

En 1961 Frank Drake, radioastronome américain organise la première réunion SETI à Green Bank (Virginie). (M, N° 409, p. 12)

Sicav

Nous avons ensuite défini un profil d'épargne (sommes placées sur les livrets, l'assurance vie, les Sicav...). (C, N° 248, p. 106)

sida

Planète Journée mondiale contre le sida. (M, N° 415, p. 20)

Sidi

Créée par le CCFD – Terre solidaire (Comité catholique contre la faim et pour le développement), la société solidaire Sidi (Solidarité internationale pour le développement et l'investissement) accorde des microcrédits aux populations des pays pauvres, en vue de développer des activités agricoles et artisanales. (FA, N° 1396, p. 70)

SIREN

Société Anonyme au capital de 337 189 135 euros – SIREN 775 670 284 RCS Paris. (C, N° 248, p. 45)

Sofres

50 % selon la Sofres (C, N° 248, p. 36)

Supélec

Ce projet devrait faciliter la vie des étudiants des écoles environnantes, Supélec ou Polytechnique. (20M, N° 2235)

TEPA

L'une d'elles, la loi TEPA de 2007. (M, N°417, p. 1)

Toefl

Des renseignements supplémentaires sur les carrières, les salaires et les tests d'admission tels que le GMAT et le TOEFL seront donnés lors des discussions et des présentations en direct. (C, N°235, 76)

Toeic

En avril 2010 Telelangue déploie des formations de 120h, 80h ou 60h combinant un parcours e-learning personnalisé sur CyberTeachers(R), des cours particuliers par téléphone, des ateliers collectifs en classe virtuelle et une préparation au test TOEIC(R). (C, N° 235, 77)

UEFA – Union of European Football Associations

Pour l'Euro en Pologne et en Ukraine, qui commence vendredi, l'UEFA a reconduit la méthode de contrôles rodés lors de l'édition précédente. (E, N°21 146, p. 2)

UPE

C'était une période très festive, se souvient Stéphane Dottelonde, un ami depuis la classe de cinquième, aujourd'hui président de l'Union de la publicité extérieure. (C, N°235, p. 30)

Urcid

Pour maximiser ses subventions, le parti de Jean-Louis Borloo, présente ses candidats sous le nom d'une association, l'Union radicale du centre, des indépendants et des démocrates (Urcid), qui accueille notamment des candidats issus du Nouveau Centre en délicatesse avec Hervé Morin. (F, N° 21 104, p. 6)

Zkratky vzniklé tronkací

Actu

Toute l'actu: la chrono du mois (M, N°417, p. 1)

Bac

Bac 2011: plus de candidats; quid du taux de réussite? (M, N°410, p. 12)

clim

Je travaille avec la clim. (FA, N° 1396, p. 22)

collabos

Les bons élèves – traités de bouffons ou de collabos. (M, N°410, p.16)

Cosméto

Le vaccin cosméto est un sérum intelligent qui s'inspire du principe de vaccin. (FA, N°1358, p. 44)

Dada

Elle permet de comprendre pourquoi il n'y avait qu'un seul Picasso dans les musées français en 1940 et pas un seul surréaliste – pour ne rien dire de Dada, objet de méprise et de colonie parce que négation de tout ordre établi. (M, N°410, p.1)

déco Nathalie Rykiel signe sa toute première collection déco, reprenant les codes fashion de la maison Sonia Rykiel. (FA, N°1358, p. 68)

Expo

6 expos – Fondation Bernardand (FA, N°1395, p. 86)

Édito

Dans l'édito de la page 3 apparaît deux fois l'expression « les Palestiniens expulsés en 1948 ». (H, N° 367, p. 5)

Même si, en première année de fac, 61 % des bacheliers pros, 30 % des bacheliers technos, et 11 % des bacheliers généraux renoncent. (M, N°410, p. 12)

foot – football - kopaná

Effet Coupe du monde, le foot se découvre un deuxième sexe. (M, N°417, p. 1)

gastro – gastronomique - gastronomický

Et on abuse des étapes gastro. (FA, N°1395, p. 88)

hebdo – hebdomadaire – týdeník

Un peu de fraîcheur dans vos coeurs et dans vos corps: la nouvelle offre Caddie hebdo est composée à 50 % de produits frais! (FA, N°1395, p. 77)

hyper – hypermarché - hypermarket

Chrono Une pièce d'1 £ suffit pour s'offrir une marche nuptiale, une cérémonie célébrée par une voix robotique, deux alliances présentées dans des petites boules transparentes, le tout en une minute chrono. (C, N° 248, p. 16)

labo

Généthon, le labo crée par l'association française contre les myophobies (AFM) et financé en partie par le Téléthon, fabriquera dès 2012 des spécialités de thérapie génique destinées aux essais cliniques pour des pathologies neuromusculaires. (FA, N°1395, p.42)

maths

Une „fuite“, constatée en maths, remet en cause le baccalauréat. (M, N° 410, p. 13)

McDo

Les Petits jeux McDo™ arrivent dans le plus de 50 villes en France! (FA, N°1395, p. 8)

med

net – internet – internet

Internet Plus besoin de se trimballer le gros nounours ou la girafe géante en peluche dans le métro, on les achète sur le net. (C, N° 248, p. 17)

promo

Parallèlement, Juniac Monte le club des jeunes dirigeants, où l'on retrouve les polytechniciens stars du secteur: ses copains Fabrice Brégier, directeur général d'Airbus, Marwan Lahoud, patron de la stratégie d'ÉADS, et sa camarade de promo, Pascale Sourisse, vice – présidente de Thales. (C, N° 248, p. 33)

Pros

Paroles de pros (MF, M 05165 – 199, p. 134)

Philo

Cette question, tarte à la crème du bac philo, ressurgit à chaque fois que l'opinion s'émeut des outrances d'un amuseur public ou d'une candidature. (M, N° 409, p. 8)

Photo

PHOTO ILLUSION (FA, N° 1395, p. 54)

Pseudo

Un Biélorusse, Aliaksandre Sidarenka (pseudo: Svytliaxok), virait en tête grâce à une plus – value de 2,1 %. (C, N° 248, p. 124)

Psy – psychologue – psycholog

Chez le psy, dans le cadre d'une thérapie. (FA, N° 1395, p. 54)

Pop

Warhol affirmait que son pop art était une éloge de la vie américaine , et non une critique (M, N° 410, p. 1)

Pub

En guise de pub télé, la marque sponsorise Master chef. (C, N° 248, p. 60)

restos

Avec des infos pratiques pour chaque itinéraire: monuments, hébergements, restos, contacts (clubs FFCT...). (FA, N°1395, p. 28)

sympa

Sympa...puis possessif! (FA, N°1395, p. 64)

Télé – télévision

Et dans la saison, vous suivez régulièrement le RCT à la télé? (E, N° 21 146, p. 9)

thalasso

La thalasso à domicile, ça marche? (MF, M 05165 – 199, p. 164)

trad.

Souvenir d'un gentilhomme syrien du temps des croisades, trad. A. Miquel, Imprimerie nationale, 1983. (H, N° 367, p. 80)

Grafická zkratka

éd.

éd. Viviane Hamy, 2005 (M, N° 410, p. 2)

h – heure – hodina

De l'autre, une poignée de chaînes qui, en échange d'un investissement de 80 % dans la série – le reste provenant du Centre national du cinéma (CNC) – interviennent dans l'histoire, les dialogues ou le casting, pour plaire à un public, dont l'âge moyen, passé 20h30, frôle les 60 ans. (C, N° 248, p. 68)

ch – cheval – kůň (moto)

Le Nouvel Infiniti FX, disponible avec une gamme de motorisation allant de 238 ch à 390 ch, avec sa boîte automatique à 7 rapports dotée au système ASC (Adaptive Shift Control). (C, N° 248, p. 33)

n° - numéro – číslo

Woods exulte après un coup exceptionnel au trou n° 16. (E, N° 21 146, p. 9)

M.

M. Hollande a restreint les frais et réduit les postes de 13 à 10 permanents. (M, N° 410, p. 9)

vs

Rousseau vs Montesquieu (H, N° 367, p. 8)

P

p. 11 – 18 (M, N° 410, p. 1)

pp

Ch. J. – N. Jeanneney, « Quand le sacrilège était puni de mort en France, » L'Histoire n° 310, juin 2006, pp. 68 – 72. (H, N° 367, p. 10)

Vyplněné dotazníky od rodilých mluvčích

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
24	F	PARIS 15

capés	
CNRS	CENTRE NATIONAL.....
FESF	
FMRC	
GIP	
HEC	HAUTE ECOLE DE COMMERCE
INRA	
LLD	
NPA	
ovnis	OBJET VOLANT NON IDENTIFIES

PIB	PRODUIT INTERIEUR BRUT
PS	PARTIE SOCIALISTE
RFA	
TTC	TOUTES TAXES COMPRISES
ZEP	ZONE D'EDUCATION PRIORITAIRE

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
25	F	Poissy

capés	Certificat d'aptitude pour l'enseignement supérieur
CNRS	Centre national de la recherche scientifique
FESF	
FMRC	
GIP	
HEC	Hautes études commerciales
INRA	Institut national de la recherche...
LLD	Location longue durée
NPA	Nouveau parti anticapitaliste
ovnis	Objet volant non identifié
PIB	Produit interieur brut

PS	Parti socialiste
RFA	République fédérale d'Allemagne
TTC	Toutes taxes comprises
ZEP	Zone d'éducation prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
28	F	shanghai

capés	Certificat d'aptitude professionnelle aux études supérieures
CNRS	Centre National de la Recherche et des Sciences
FESF	
FMRC	
GIP	Groupement d'Interet Public
HEC	Haute Ecole de Commerce
INRA	Institut National de la Radio et de l'Audiovisuel
LLD	Location Longue Duree
NPA	Nouveau Parti Anticapitaliste
ovnis	Object volant non identifié
PIB	Produit Interieur Brut

PS	Parti Socialiste
RFA	Republique Francaise d'Afrique
TTC	Toute Taxe Comprise
ZEP	Zone d' Education Prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
31	M	Massy

capex	
CNRS	Centre National de Recherche Scientifique
FESF	
FMRC	
GIP	Groupement d'Intérêts public
HEC	Hautes Etudes Commerciales
INRA	
LLD	
NPA	Nouveau Parti Anticapitaliste
ovnis	Objets Volants Non identifiés
PIB	Produit Intérieur Brut
PS	Parti Socialiste

	Post Scriptum
RFA	République Fédérale Allemande
TTC	Toutes Taxes Comprises
ZEP	Zone d'Education Prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
31	M	REIMS

capés	Certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement du second degré
CNRS	Centre national de la recherche scientifique
FESF	Fond européen de stabilité financière
FMRC	Fonds mondial de recherche contre le cancer
GIP	Groupement d'intérêt public
HEC	Hautes études commerciales
INRA	Institut national de la recherche agronomique
LLD	
NPA	Nouveau parti anticapitaliste
ovnis	Objet volant non identifié
PIB	Produit intérieur brut
PS	Parti socialiste

RFA	République fédérale allemande
TTC	Toutes taxes comprises
ZEP	Zone d'éducation prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
31	F	Villiers sur Marne

capés	Certificat d'aptitude pour les Professeurs des écoles S ?
CNRS	Centre national des recherches et des sciences
FESF	
FMRC	
GIP	
HEC	Hautes études de commerce
INRA	Institut national ...
LLD	
NPA	
ovnis	Objet volant non identifié
PIB	Produit Intérieur Brut
PS	Parti socialiste
RFA	République F ? Allemande

TTC	Toutes Taxes Comprises
ZEP	Zone d'Education Prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
33	F	Montpellier

capés	
CNRS	Centre National de Recherche et Statistiques
FESF	
FMRC	
GIP	
HEC	Hautes Etudes Commerciales
INRA	Institut National de Recherches Agronomiques
LLD	
NPA	Nouveau Parti Anticapitaliste
ovnis	Objet Volant Non Identifié
PIB	Produit Interieur Brut
PS	Parti Socialiste
RFA	Republique Federale d Allemagne

TTC	Toutes Taxes Comprises
ZEP	Zone d Education Prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
38	F	paris

capés	Certificat d'aptitude
CNRS	
FESF	
FMRC	
GIP	Groupement d'interet public
HEC	Haute ecole de commerce
INRA	
LLD	Location longue durée
NPA	
ovnis	
PIB	Produit intérieur brut
PS	Parti socialiste
RFA	
TTC	Toutes taxes comprises

ZEP	

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
43	F	CHAMPIGNY SUR MARNE

capes	CERTIFICAT D APTITUDE POUR L ENSEIGNEMENT DU SECON DEGRE
CNRS	CENTRE NATIONAL DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE
FESF	FOND EUROPEEN DE STABILITE FINANCIERE
FMRC	?
GIP	GROUPEMENT D INTERET PUBLIC
HEC	HAUTE ETUDE DE COMMERCE
INRA	?
LLD	?
NPA	NOUVEAU PARTI ANTICAPITALISTE NUL PART AILLEURS
ovnis	OBJET VOLANT NON IDENTIFIES
PIB	PRODUIT INTERIEUR BRUT
PS	PARTI SOCIALISTE
RFA	REPUBLIQUE FEDERALE ALLEMANDE
TTC	TOUTE TAXE COMPRSE

ZEP	ZONE EDUCATION PRIORITAIRE
------------	----------------------------

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
43	M	Paris

capés	Certificat d'Aptitude Professionnel d'Etude Supérieure
CNRS	Centre Nationale de Recherches Scientifiques
FESF	
FMRC	
GIP	
HEC	Hautes Etudes Commerciales
INRA	Institut National de Recherche Agronomique
LLD	Location Longue Durée
NPA	N'habite Pas à l'Adresse
ovnis	
PIB	Produit Intérieur Brut
PS	Premier Secours ou Partie Socialiste
RFA	
TTC	Toutes Taxes Comprises

ZEP	Zone d'Education Prioritaire
------------	-------------------------------------

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
43	F	86100

capes	
CNRS	Centre National de la Recherche S
FESF	
FMRC	
GIP	
HEC	Hautes Etudes Commerciales
INRA	Institut National de la Recherche Avancée
LLD	
NPA	
ovnis	
PIB	Produit international brut
PS	Post scriptum ou parti socialiste
RFA	
TTC	Taxe toute comprise
ZEP	Zone d'éducation prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
51	F	PARIS

capés	Concours administratif pour enseignement supérieur
CNRS	
FESF	
FMRC	
GIP	Groupement intérêt
HEC	Hautes études commerciales
INRA	
LLD	
NPA	Ne pas répondre
ovnis	Objet volant non identifié
PIB	Produit intérieur brut
PS	Post scriptum
RFA	Republique fédérale allemande
TTC	Toutes taxes comprises
ZEP	Zone éducation prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age 53 ans	Sex (F/M) F	Ville Thierry	Château

capes	Certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement supérieur
CNRS	Centre national de la recherche scientifique
FESF	
FMRC	
GIP	
HEC	Hautes études commerciales
INRA	Institut national de la recherche française
LLD	
NPA	
ovnis	Objets volants non identifiés
PIB	Produit intérieur brut
PS	Parti socialiste
RFA	République fédérale d'Allemagne
TTC	Toutes taxes comprises
ZEP	Zone éducation prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
57	F	78400 CHATOU

capés	Certificat Aptitude Professorat Enseignement Secondaire
CNRS	Centre National Recherche Scientifique
FESF	Fonds Européen Stabilité Financière
FMRC	
GIP	
HEC	Hautes Etudes Commerciales
INRA	Institut National Recherche Agronomique
LLD	
NPA	Nouveau Parti Anti- capitaliste
ovnis	Objet volant non identifié (s en option)
PIB	Produit Interieur Brut
PS	Parti Socialiste
RFA	
TTC	Toutes Taxes Comprises
ZEP	Zone Education Prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire. **(Sans dictionnaire et sans Google!!!)**

Age	Sex (F/M)	Ville
58	M	PARIS

capés	Certificat d'aptitude à l'enseignement secondaire
CNRS	Centre national de recherche scientifique
FESF	Fonds européen de soutien financier
FMRC	?
GIP	?
HEC	Hautes études commerciales
INRA	Institut national de recherche agricole
LLD	Location Longue durée
NPA	Nouveau parti anarchiste
ovnis	Objets volants non identifiés
PIB	Produit intérieur brut Parti socialiste
PS	Parti socialiste
RFA	Republique fédérale d'Allemagne – Remise de fin d'année
TTC	Toutes taxes comprises
ZEP	Zone d'enseignement prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
59 ans	F	PALAISEAU

capés	Certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement du second degré
CNRS	Centre national de recherches scientifiques
FESF	
FMRC	Fond mondial de recherche contre le cancer
GIP	
HEC	Hautes études commerciales
INRA	Institut national de recherches en agronomie
LLD	
NPA	
ovnis	Objets volants non identifiés
PIB	Produit intérieur brut
PS	Parti socialiste
RFA	République fédérale allemande
TTC	Toutes taxes comprises
ZEP	Zone d'éducation prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
59	F	PARIS ²

Capes	Certificat d'aptitude professorat enseignement secondaire
CNRS	Centre national pour la recherche scientifique
FESF	Fond européen de stabilité financière
FMRC	Fond mondial pour la recherche contre le cancer
GIP	Groupement d'intérêt public
HEC	Hautes études commerciales
INRA	Institut national de recherche agronomique
LLD	Livret longue durée
NPA	Nouveau parti anticapitaliste
OVNIS	Objets volants non identifiées
PIB	Produit intérieur brut
PS	Parti socialiste
RFA	République fédérale allemande
TTC	Toute taxe comprise
SEP	Zone éducation prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
60	M	St MAXimin

capès	Certificat d'aptitude pour enseignement supérieur
CNRS	Centre national recherche spatial
FESF	?
FMRC	?
GIP	?
HEC	Hautes études commerciales
INRA	Institut national recherche agro alimentaire
LLD	?
NPA	?
ovnis	Objet volant non identifié
PIB	Produit intérieur brut
PS	Parti socialiste
RFA	République fédérale allemande
TTC	Toutes taxes comprises
ZEP	Zone

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
61 ans	F	Châtellerault

capés	Certificat Aptitude des Professeurs de l'Enseignement Secondaire
CNRS	Centre National de la recherche scientifique
FESF	?
FMRC	?
GIP	?
HEC	Hautes Etudes Commerciales
INRA	Institut national de la recherche agronomique
LLD	?
NPA	?
ovnis	Objets volants non identifiés
PIB	Produit intérieur brut
PS	Parti Socialiste
RFA	République Fédérale allemande
TTC	Toutes taxes comprises
ZEP	Zone d'éducation prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
61	F	Isle

capés	Certificat d'Aptitude Professionnelle à l'Enseignement Secondaire
CNRS	Centre National de Recherche Scientifique
FESF	?
FMRC	?
GIP	?
HEC	Hautes Etudes Commerciales
INRA	Institut National de Recherche Agricole (ou Agronomique ?)
LLD	?
NPA	?
ovnis	Objets Volants Non Identifiés
PIB	Produit Intérieur Brut
PS	Parti Socialiste
RFA	République Fédérale d'Allemagne
TTC	Toutes Taxes Comprises
ZEP	Zone d'Education Prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
64	F	Tours

capés	Certificat d'aptitude pour l'enseignement secondaire
CNRS	Centre national de recherche scientifique
FESF	
FMRC	
GIP	
HEC	Hautes études commerciales
INRA	Institut national de recherche agronomique
LLD	
NPA	Nouveau parti anticapitaliste
ovnis	Objets volants non identifiés
PIB	Produit intérieur brut
PS	Parti socialiste
RFA	République fédérale allemande
TTC	Toutes taxes comprises
ZEP	Zone d'éducation prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
65 ans	M	Brétignolles-sur-Mer (85)

capés	Certificat d'aptitude enseignement supérieur
CNRS	Centre national recherche scientifique
FESF	Fonds Européen de stabilité financière
FMRC	?
GIP	Groupement d'intérêt public
HEC	Hautes études commerciales
INRA	Institut national de recherche agricole
LLD	Location longue durée ?
NPA	Nouveau parti anti capitaliste
ovnis	Objets volants non identifiés
PIB	Produit intérieur brut
PS	Parti socialiste
RFA	République fédéral d'Allemagne
TTC	Toutes taxes comprises
ZEP	Zône d'éducation prioritaire

Nous espérons avoir bien répondu à votre questionnaire. Toute notre amitié. Robert et Josy

Age 65 ans Sex (F/M) F Ville La Valette du VAR

capès certificat d'aptitude professorat d'enseignement du secondaire

CNRS centre national de la recherche scientifique

FESF fond européen de stabilité financière

FMRC fonds mondial de la recherche contre le cancer

GIP groupe d'intérêt public

HEC hautes études commerciales

INRA institut national de la recherche agronomique

LLD location longue durée

NPA nouveau parti anticapitaliste

ovnis objet volants non identifiés

PIB produit intérieur brut

PS parti socialiste

RFA république fédérale allemande

TTC toutes taxes comprises

ZEP zone d'enseignement prioritaire

Bonjour,
 je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
73 et demi	M	Dijon

capès Certificat d'aptitude (professionnelle) f l'enseignement secondaire

CNRS Centre national de recherche scientifique

FESF Fronts européen de stabilité

FMRC Fonds mondial de recherches ...

GIP - Groupe industrie promotion

HEC Hautes études commerciales

INRA Institut national de recherches agronomiques

LLD

NPA Nouveau parti anticapitaliste

ovnis Objets volants non identifiés

PIB Produit intérieur brut

PS Post scriptum

RFA République fédérale allemande

TTC Toutes taxes comprise

ZEP Zone d'éducation prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
90	F	paris

capés	Certificat probatoire aux études supérieures
CNRS	Centre nationale de recherche scientifique
FESF	Fédération
FMRC	Fédération
GIP	Groupement
HEC	Hautes études commerciales
INRA	Institut national de recherche agronomique
LLD	
NPA	
ovnis	Objets volants non identifiés
PIB	Produit intérieur brut
PS	Parti socialiste
RFA	République France-Afrique
TTC	Toute taxe comprise
ZEP	Zone éducation prioritaire

Od: Geneviève et Jean <jean.lalouette@sfr.fr>

Předmět: vite vite en retour!

Datum: 11.6. 2012, 11:50 - dnes v 11:50

Bonjour mes amis,

Pour Lucie, voilà les réponses aux abréviations.

CAPES Certificat d'aptitude professionnelle pour l'enseignement secondaire

CNRS Centre national de recherche scientifique

FESF Fond européen de stabilité financière

FMRC Fond mondial de recherche sur le cancer

GIP Groupement industriel promotion ou
Groupement d'intérêt public

HEC Hautes études commerciales.

INRA Institut national de recherche agronomique

LLD Location longue durée

NPA Nouveau parti anticapitaliste

OVNIS Objets volants non identifiés

PIB Produit intérieur brut

PS Parti socialiste

TTC Toute taxe comprise

ZEP Zone d'éducation prioritaire

En espérant que tout va bien

Mille grosses bises et à bientôt

Geneviève et Jean

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
32 ans	F	Herblay

capés	
CNRS	Centre National de Recherche Scientifique
FESF	
FMRC	
GIP	
HEC	Haute Ecole de Commerce
INRA	
LLD	
NPA	
ovnis	Objet Volant Non Identifiés
PIB	Produit Intérieur Brut
PS	Post scriptum / Partie Socialiste
RFA	République Fédérale Allemande
TTC	Toute Taxes Comprises
ZEP	Zone Education Prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
59	F	palaiseau

capés	Certificat d'aptitudes aux études supérieures
CNRS	Centre national de recherche scientifique
FESF	
FMRC	
GIP	
HEC	Hautes études commerciales
INRA	Institut national de recherche agronomique
LLD	
NPA	
ovnis	Objet volan non identifié
PIB	Produit industriel brut
PS	Parti socialiste
RFA	Republique fédérale allemande
TTC	Toute taxe comprise
ZEP	Zone d'éducation prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
53	M	Paris

capés	Certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement du second degré
CNRS	Centre national de la recherche spatiale
FESF	
FMRC	
GIP	
HEC	Haute école commerciale
INRA	Institut national de la recherche agricole
LLD	
NPA	Nouveau parti anticapitaliste
ovnis	Objet volant non identifiés
PIB	Produit intérieur brut
PS	Parti socialiste
RFA	République fédérale d'Allemagne
TTC	Toute taxe comprise
ZEP	Zone d'éducation prioritaire

Bonjour,

je m'appelle Lucie Duchkova, je suis tchèque et j'écris le mémoire sur des abréviations françaises. Comme j'en ai trouvé beaucoup dans la presse française, je suis intéressée par la capacité des Français de les déchiffrer. Je vous prie de remplir ce questionnaire sans utiliser le dictionnaire.

Age	Sex (F/M)	Ville
65	F	Strasbourg

capès	Certificat d'aptitude professorat enseignement secondaire
CNRS	Centre national pour la recherche scientifique
FESF	?
FMRC	?
GIP	?
HEC	Hautes études commerciales
INRA	Institut national de recherche agronomique
LLD	?
NPA	?
ovnis	objets volants non identifiés
PIB	Produit intérieur brut
PS	Parti socialiste
RFA	République fédérale d'Allemagne
TTC	Toute taxe comprise
ZEP	Zone éducation prioritaire